



Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2015/1292 на Съвета от 20 юли 2015 година за сключване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на Протокола към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз 1
- ★ Решение (ЕС) 2015/1293 на Съвета от 20 юли 2015 година за сключването от името на Европейския съюз на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп 3
- ★ Решение (ЕС) 2015/1294 на Съвета от 20 юли 2015 година за сключване от името на Европейския съюз и неговите държави-членки на Допълнителния протокол към Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Южна Африка, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз 6

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1295 на Комисията от 27 юли 2015 година за одобряване на активното вещество сулфоксафлор в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за изменение на приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията ⁽¹⁾ 8
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1296 на Комисията от 28 юли 2015 година за изменение на Регламент (ЕС) № 468/2010 за съставяне на списък на ЕС на корабите, извършващи незаконен, недеklarиран и нерегулиран риболов 12
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1297 на Комисията от 28 юли 2015 година за вписване на название в Регистъра на храните с традиционно специфичен характер [Traditional Bramley Apple Pie Filling (XTCX)] 21

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

- ★ Регламент (ЕС) 2015/1298 на Комисията от 28 юли 2015 година за изменение на приложения II и VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно козметичните продукти ⁽¹⁾ 22

Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1299 на Комисията от 28 юли 2015 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 24

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2015/1300 на Комисията от 27 март 2015 година относно схема за помощ, приведена в действие от Германия в полза на германски фармацевтични предприятия във финансови затруднения под формата на освобождаване от задължителни отстъпки на производителите SA.34881 (2013/C) (ex 2013/NN) (ex 2012/CP) (нотифицирано под номер C(2015) 1975) ⁽¹⁾ 27

- ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2015/1301 на Комисията от 20 юли 2015 година за публикуването с ограничение в Официален вестник на Европейския съюз на позоваването на стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 относно вратите за промишлени и търговски сгради и за гаражи съгласно Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета 40

- ★ Решение (ЕС) 2015/1302 на Комисията от 28 юли 2015 година за идентифициране на профили на „Integrating the Healthcare Enterprise“ за целите на позоваване в обществените поръчки ⁽¹⁾ 43

Поправки

- ★ Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 284/2014 на Съвета от 21 март 2014 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна (ОВ L 86, 21.3.2014 г.) 46

- ★ Поправка на Решение за изпълнение 2014/151/ОВППС на Съвета от 21 март 2014 г. за изпълнение на Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна (ОВ L 86, 21.3.2014 г.) 46

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1292 НА СЪВЕТА

от 20 юли 2015 година

за сключване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на Протокола към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), подточка i) и член 218, параграф 8, втора алинея от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 6, параграф 2, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с Решение 2014/517/ЕС на Съвета⁽¹⁾ Протоколът към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз⁽²⁾ (наричан по-долу „протоколът“) бе подписан при условие за сключването му.
- (2) По отношение на въпросите, попадащи в областта на компетентност на Европейската общност за атомна енергия, за сключването на протокола се прилага отделна процедура.
- (3) Протоколът следва да бъде одобрен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз се одобрява от името на Съюза и неговите държави членки.

⁽¹⁾ Решение 2014/517/ЕС на Съвета от 14 април 2014 година за подписване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, и временно прилагане на Протокола към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (ОВ L 233, 6.8.2014 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 233, 6.8.2014 г., стр. 3.

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето(ата), оправомощено(и) да депозира(т) от името на Съюза и неговите държави членки инструментите за одобрение, предвидени в член 13, параграф 2 от протокола.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 20 юли 2015 година.

За Съвета
Председател
F. MOGHERINI

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1293 НА СЪВЕТА**от 20 юли 2015 година****за сключването от името на Европейския съюз на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, буква а), подточка в) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) На 16 юли 1999 г. Съветът упълномощи Комисията да води преговори в рамките на Съвета на Европа, от името на Европейската общност, относно конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп.
- (2) Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп, („Конвенцията“) беше приета от Съвета на Европа на 24 януари 2001 г. и влезе в сила на 1 юли 2003 г.
- (3) Конвенцията създава нормативна рамка, която е почти идентична с рамката, предвидена в Директива 98/84/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.
- (4) Конвенцията беше подписана от името на Съюза на 21 декември 2011 г. ⁽²⁾.
- (5) Сключването на Конвенцията би спомогнало да се разшири прилагането на разпоредби, подобни на тези в Директива 98/84/ЕО, отвъд границите на Съюза и да се установи приложимо на целия европейски континент право за услугите, основаващи се на условен достъп.
- (6) Конвенцията следва да бъде одобрена от името на Съюза,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп ⁽³⁾, се одобрява от името на Съюза.

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето(лицата), упълномощено(и) да депозира(ат) от името на Съюза инструмента за одобрение, предвиден в член 12 от Конвенцията, за да се изрази съгласието на Съюза да бъде обвързан.

⁽¹⁾ Директива 98/84/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 ноември 1998 г. относно правната защита на услуги, основаващи се на или състоящи се от достъп под условие (ОВ L 320, 28.11.1998 г., стр. 54).

⁽²⁾ Конвенцията беше подписана въз основа на Решение 2011/853/ЕС на Съвета от 29 ноември 2011 г. относно подписването от името на Съюза на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп (ОВ L 336, 20.12.2011 г., стр. 1). Посоченото решение беше заменено с Решение 2014/243/ЕС на Съвета от 14 април 2014 г. относно подписването от името на Европейския съюз на Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп (ОВ L 128, 30.4.2014 г., стр. 61).

⁽³⁾ Текстът на Конвенцията е публикуван в ОВ L 336, 20.12.2011 г., стр. 2.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 20 юли 2015 година.

За Съвета
Председател
F. MOGHERINI

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС (*)

Като признава напълно целите, преследвани от Европейската конвенция за законовата защита на услуги, базирани на или представляващи условен достъп, Съюзът изразява загрижеността си относно прилагането на член 9 и член 10, параграф 3 от посочената конвенция, вследствие на присъединяването на Съюза към нея, въз основа на изключителната му компетентност.

Настоящата декларация не засяга процедурите за гласуване в рамките на Комитета на министрите на Съвета на Европа.

(*) Предоставя се на генералния секретар на Съвета на Европа по време на депозирането на акта за одобрение на Конвенцията.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1294 НА СЪВЕТА**от 20 юли 2015 година**

за сключване от името на Европейския съюз и неговите държави-членки на Допълнителния протокол към Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Южна Африка, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6 от него,

като взе предвид Акта за присъединяването на Хърватия, и по-специално член 6, параграф 2, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с Решение (ЕС) 2015/733 на Съвета ⁽¹⁾ Допълнителният протокол към Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Южна Африка, от друга страна ⁽²⁾, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (наричан по-долу „протоколът“) беше подписан при условие за сключването му.

(2) Протоколът следва да бъде одобрен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Допълнителният протокол към Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Южна Африка, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз ⁽³⁾ се одобрява от името на Съюза и неговите държави-членки.

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето(лицата), упълномощено (упълномощени) да извърши (извършат) от името на Съвета и неговите държави-членки нотификацията, предвидена в член 6, параграф 2 от протокола ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Решение (ЕС) 2015/733 на Съвета от 9 октомври 2014 г. за подписване от името на Европейския съюз и на неговите държави членки, и за временно прилагане на допълнителния протокол към Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Южна Африка, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (ОВ L 117, 8.5.2015 г., стр. 1).

⁽²⁾ Текстът на споразумението е публикуван в ОВ L 311, 4.12.1999 г., стр. 3.

⁽³⁾ Текстът на протокола е публикуван в ОВ L 117, 8.5.2015 г., стр. 3 заедно с решението за подписването му.

⁽⁴⁾ Датата на влизане в сила на протокола ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 20 юли 2015 година.

За Съвета
Председател
F. MOGHERINI

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1295 НА КОМИСИЯТА

от 27 юли 2015 година

за одобряване на активното вещество сулфоксафлор в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за изменение на приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за отмяна на директиви 79/117/ЕИО и 91/414/ЕИО на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 13, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 1 септември 2011 г. Ирландия получи заявление от Dow AgroSciences за одобрение на активното вещество сулфоксафлор в съответствие с член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1107/2009. В съответствие с член 9, параграф 3 от посочения регламент на 30 септември 2011 г. Ирландия, като държава членка докладчик, уведоми Комисията за допустимостта на заявлението.
- (2) На 23 ноември 2012 г. държавата членка докладчик представи на Комисията проект на доклад за оценка, с копие до Европейския орган за безопасност на храните („Органа“), в който се прави оценка на това дали може да се очаква активното вещество да отговаря на критериите за одобряване, предвидени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1107/2009.
- (3) Органът изпълни изискванията на член 12, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1107/2009. В съответствие с член 12, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 той е поискал от заявителя да предостави допълнителна информация на държавите членки, на Комисията и на Органа. През януари 2014 г. извършената от държавата членка докладчик оценка на допълнителната информация бе предадена на Органа под формата на актуализиран проект на доклад за оценка.
- (4) На 12 май 2014 г. Органът предаде на заявителя, на държавите членки и на Комисията заключението си относно това дали може да се очаква активното вещество сулфоксафлор да отговаря на критериите за одобрение, предвидени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 ⁽²⁾. Органът направи заключението си публично достояние.
- (5) На 11 декември 2014 г. Комисията представи на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите доклад за преразглеждане на сулфоксафлор, както и проект на регламент за одобрение на сулфоксафлор.
- (6) На заявителя бе дадена възможността да представи забележките си по доклада за преразглеждане.
- (7) По отношение на един или няколко представителни вида употреба на поне един продукт за растителна защита, съдържащ активното вещество, и по-специално на видовете употреба, които са проучени и подробно описани в доклада за преразглеждане, бе установено, че критериите за одобрение, предвидени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, са изпълнени. Следователно посочените критерии за одобрение се считат за изпълнени. Поради това е целесъобразно веществото сулфоксафлор да бъде одобрено.
- (8) В съответствие с член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 във връзка с член 6 от посочения регламент и предвид съвременните научно-технически познания обаче е необходимо да бъдат включени определени условия и ограничения. В конкретния случай е целесъобразно да се изиска допълнителна потвърждаваща информация.

⁽¹⁾ ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ) 2014; 12(5):3692. Той е достъпен на следния интернет адрес: www.efsa.europa.eu

- (9) В съответствие с член 13, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията ⁽¹⁾ следва да бъде съответно изменено.
- (10) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Одобряване на активното вещество

Активното вещество сулфоксафлор, посочено в приложение I, се одобрява при предвидените в същото приложение условия.

Член 2

Изменения на Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011

Приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 се изменя в съответствие с приложение II към настоящия регламент.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 27 юли 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията от 25 май 2011 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на списъка на одобрените активни вещества (ОВ L 153, 11.6.2011 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота ⁽¹⁾	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
Сулфоксафлор CAS № 946578-00-3 CIPAC № 820	[метил(оксо){1-[6-(три-флуорометил)-3-пиримидил]етил]-λ ⁶ -сулфанилиден]цианамид	≥ 950 g/kg	18 август 2015 г.	18 август 2025 г.	<p>За прилагането на единните принципи, упоменати в член 29, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, се вземат под внимание заключенията от доклада за преразглеждане на сулфоксафлор, и по-специално допълнения I и II към него.</p> <p>При тази цялостна оценка държавите членки обръщат особено внимание на:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) риска за пчели и други нецелени членестоноги; б) риска за пчели и земни пчели, използвани за опрашване, когато веществото се употребява в оранжерии. <p>Когато е целесъобразно, условията за употреба включват мерки за ограничаване на риска.</p> <p>Заявителят предоставя потвърждаваща информация относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) риска за медоносните пчели във връзка с различните начини на експозиция, а именно посредством нектар, цветен прашец, гутационна течност и прах; б) риска за медоносните пчели, които събират нектар или прашец от последващи култури и цъфтящи плевели; в) риска за опрашителите, различни от медоносни пчели; г) риска за пчелното пило. <p>Заявителят предоставя тази информация на Комисията, държавите членки и Органа не по-късно от 18 август 2017 г.</p>

⁽¹⁾ Допълнителни подробности за идентичността и спецификацията на активното вещество са представени в доклада за преразглеждане.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

В част Б от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 се добавя следното вписване:

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота (*)	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
„88	Сулфоксафлор CAS № 946578-00-3 CIPAC № 820	[метил(оксо){1-[6-(трифлуорометил)-3-пиридил]етил}-λ ⁶ -сулфанилиден]цианамид	≥ 950 g/kg	18 август 2015 г.	18 август 2025 г.	<p>За прилагането на единните принципи, упоменати в член 29, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, се вземат под внимание заключенията от доклада за преразглеждане на сулфоксафлор, и по-специално допълнения I и II към него.</p> <p>При тази цялостна оценка държавите членки обръщат особено внимание на:</p> <p>а) риска за пчели и други нецелеви членестоноги;</p> <p>б) риска за пчели и земни пчели, използвани за опрашване, когато веществото се употребява в оранжерии.</p> <p>Когато е целесъобразно, условията за употреба включват мерки за ограничаване на риска.</p> <p>Заявителят предоставя потвърждаваща информация относно:</p> <p>а) риска за медоносните пчели във връзка с различните начини на експозиция, а именно посредством нектар, цветен прашец, гутационна течност и прах;</p> <p>б) риска за медоносните пчели, които събират нектар или прашец в следващите култури и цъфтящи плевели;</p> <p>в) риска за опрашителите, различни от медоносни пчели;</p> <p>г) риска за пчелното пило.</p> <p>Заявителят предоставя тази информация на Комисията, държавите членки и Органа не по-късно от 18 август 2017 г.“</p>

(*) Допълнителни подробности за идентичността и спецификацията на активното вещество са представени в доклада за преразглеждане.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1296 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2015 година****за изменение на Регламент (ЕС) № 468/2010 за съставяне на списък на ЕС на корабите, извършващи незаконен, недеklarиран и нерегулиран риболов**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов, за изменение на регламенти (ЕИО) № 2847/93, (ЕО) № 1936/2001 и (ЕО) № 601/2004 и за отмяна на регламенти (ЕО) № 1093/94 и (ЕО) № 1447/1999 ⁽¹⁾, и по-специално член 30 от него,

като има предвид, че:

- (1) В глава V от Регламент (ЕО) № 1005/2008 се определят процедурите за идентифициране на риболовни съдове, извършващи незаконен, недеklarиран и нерегулиран риболов („ННН“), както и процедурите за съставяне на списък на Европейския съюз на такива съдове („списъка на Съюза“). В член 37 от посочения регламент се предвиждат действия, които да бъдат предприемани срещу риболовните съдове, включени в този списък.
- (2) Списъкът на ЕС е създаден с Регламент (ЕС) № 468/2010 на Комисията ⁽²⁾ и впоследствие е изменен с регламенти за изпълнение (ЕС) № 724/2011 ⁽³⁾, (ЕС) № 1234/2012 ⁽⁴⁾, (ЕС) № 672/2013 ⁽⁵⁾ и (ЕС) № 137/2014 ⁽⁶⁾.
- (3) В съответствие с член 30, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1005/2008, съдовете, включени в списъците на кораби, извършващи ННН риболов, които са приети от регионални организации за управление на риболова, се включват в списъка на Съюза.
- (4) Всички регионални организации за управление на риболова създават и редовно актуализират списъци на кораби, извършващи ННН риболов, съгласно своите съответни правила ⁽⁷⁾.
- (5) В съответствие с член 30 от Регламент (ЕО) № 1005/2008 Комисията, след като получи от регионалните организации за управление на риболова списъците на кораби, за които се предполага или е доказано, че участват в ННН риболов, трябва да актуализира списъка на Съюза. Тъй като Комисията получи нови списъци от регионалните организации за управление на риболова, списъкът на Съюза следва да бъде актуализиран.
- (6) Предвид възможността един и същ плавателен съд да фигурира под различни имена и/или знамена в зависимост от момента, в който е бил включен в списъците на регионалните организации за управление на риболова, списъкът на Съюза следва да включва различните имена и/или знамена, както са установени от съответните регионални организации за управление на риболова.
- (7) Корабът „Dolphin“, който понастоящем е включен в списъка на Съюза, беше изваден от списъците на Комисията за риболова в североизточните части на Атлантическия океан (NEAFC), Организацията за риболова в северозападните части на Атлантическия океан (NAFO) и Организацията за риболова в Югоизточния Атлантически океан (SEAFO), тъй като е бил наричан за скрап. Затова този кораб следва да бъде изваден от списъка на Съюза, независимо от факта, че все още не е заличен от списъка на Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM). Този кораб следва да се счита за изваден от списъка на Съюза, считано от 14 ноември 2014 г.

⁽¹⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 131, 29.5.2010 г., стр. 22.

⁽³⁾ ОВ L 194, 26.7.2011 г., стр. 14.

⁽⁴⁾ ОВ L 350, 20.12.2012 г., стр. 38.

⁽⁵⁾ ОВ L 193, 16.7.2013 г., стр. 6.

⁽⁶⁾ ОВ L 43, 13.2.2014 г., стр. 47.

⁽⁷⁾ Последни актуализации: CCAMLR: Списък за 2014 и 2015 г. на корабите, извършващи ННН риболов, приет на годишното заседание на CCAMLR-XXXIII, състояло се на 20—31 октомври 2014 г.; SEAFO: SEAFO включва в своя списък на корабите, извършващи ННН риболов, списъците на CCAMLR, NEAFC-B и NAFO (както е приет от неговия комитет по съответствието през декември 2014 г.); ICCAT: Списък за 2014 г. на корабите, извършващи ННН риболов, приет на специалното заседание на комисията през ноември 2014 г. (Препоръка 11-18); IATTC: Списък за 2014 г., приет на 87-ото заседание на IATTC през юли 2014 г.; NEAFC: Списък В на корабите, извършващи ННН, приет на 33-ото годишно заседание през ноември 2014 г.; NAFO: Списък за 2014 г., приет на 36-ото годишно заседание през септември 2014 г.; WCPFC: Списък на WCPFC за 2015 г. на корабите, извършващи ННН риболов, в сила от 3 февруари 2015 г.; IOTC: Списък на IOTC на корабите, извършващи ННН риболов, одобрен на 18-ата сесия на IOTC през юни 2014 г. GFCM: Списък за 2014 г. на корабите, извършващи ННН риболов, приет на годишното сесия през май 2014 г.; SPRFMO: Списък на корабите, извършващи ННН риболов, приет на 3-тото заседание на комисията през февруари 2015 г.

- (8) Корабът „Tiantai“, който понастоящем е включен в списъка на Съюза, беше изваден от списъка, изготвен от Комисията за опазване на антарктическите живи морски ресурси (CCAMLR), тъй като е потънал в зоната на действие на CCAMLR. Затова този кораб следва да бъде изваден от списъка на Съюза, независимо от факта, че все още не е заличен от списъците на Организацията за риболова в Югоизточния Атлантически океан (SEAFO) и Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM). Този кораб следва да се смята за изваден от списъка на Съюза, считано от 20 октомври 2014 г.
- (9) Поради това Регламент (ЕС) № 468/2010 следва да бъде съответно изменен.
- (10) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултура,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Част Б на приложението към Регламент (ЕС) № 468/2010 се заменя с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
20060010 [ICCAT]	ACROS № 2	Неизвестна (последно известно знаме: Хондурас)	ICCAT, GFCM
20060009 [ICCAT]	ACROS № 3	Неизвестна (последно известно знаме: Хондурас)	ICCAT, GFCM
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE [NAFO, NEAFC]/WHITE, ENTERPRISE, ENXEMBRE, ATALAYA, REDA IV, ATALAYA DEL SUR [SEAFO])	Неизвестна (последни известни знамена: Панама, Сейнт Китс и Невис [NAFO, NEAFC, SEAFO]/Панама [GFCM])	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
7424891	ALDABRA (OMOA I [CCAMLR, GFCM]/OMOA 1 [SEAFO])	Неизвестна (последни известни знамена: Танзания, Хондурас) [CCAMLR]/Танзания (предишни знамена: Хондурас, Того) [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
7036345	AMORINN (ICEBERG II, LOME, NOEMI [CCAMLR, GFCM])	Неизвестна (последни известни знамена: Того, Белиз)	CCAMLR, SEAFO, GFCM
Неизвестен	ANEKA 228	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	ANEKA 228; KM.	Неизвестна	ИОТС
9179359	AURORA (PACIFIC CONQUEROR)	Русия (последно известно знаме: Перу)	SPRFMO
9037537	BAROON (LANA, ZEUS, TRITON I [CCAMLR])/LANA [SEAFO]/LANA (ZEUS, TRITON-1, KINSHO MARU № 18 [GFCM])	Танзания (предишни знамена: Нигерия, Монголия, Того, Сиера Леоне) [CCAMLR]/неизвестна [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
12290 [IATTC]/20110011 [ICCAT]	BHASKARA № 10	Неизвестна (последно известно знаме: Индонезия)	IATTC, ICCAT, GFCM
12291 [IATTC]/20110012 [ICCAT]	BHASKARA № 9	Неизвестна (последно известно знаме: Индонезия)	IATTC, ICCAT, GFCM
20060001 [ICCAT]	BIGEYE	Неизвестна	ICCAT, GFCM
20040005 [ICCAT]	BRAVO	Неизвестна	ICCAT, GFCM
9407 [IATTC]/20110013 [ICCAT]	CAMELOT	Неизвестна	IATTC, ICCAT, GFCM
6622642	CHALLENGE (PERSEVERANCE, MILA [CCAMLR])/MILA, ISLA, MONTANA CLARA, PERSEVERANCE [GFCM])	Неизвестна (последни известни знамена: Панама, Екваториална Гвинея, Обединено кралство) [CCAMLR]/Панама [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
280020064 [IATTC]/20110014 [ICCAT]	CHIA HAO № 66	Неизвестна (последно известно знаме: Белиз, Екваториална Гвинея)	IATTC, ICCAT, GFCM

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
Неизвестен	CHI TONG	Неизвестна	ИОТС
7913622	DAMANZAIHAO (LAFAYETTE)	Перу (последно известно знаме: Русия)	SPRFMO
20080001; преди това AT000GUI000002 [ICCAT]	DANIAA (CARLOS)	Неизвестна (последно известно знаме: Гвинея) [ICCAT]/Гвинея [GFCM]	ICCAT, GFCM
6163 [IATTC]/20130005 [ICCAT]	DRAGON III	Неизвестна	IATTC, ICCAT, GFCM
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Неизвестна (последни известни знамена: Панама, Сейшелски острови) [NAFO, NEAFC, SEAFO]/Панама [GFCM]	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
Неизвестен	FU HSIANG FA 18	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 01	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 02	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 06	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 08	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 09	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 11	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 13	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 17	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 20	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 21	Неизвестна	ИОТС
20130003 [ICCAT]	FU HSIANG FA № 21 [ICCAT]/FU HSIANG FA [GFCM]	Неизвестна	ИОТС, ICCAT, GFCM
Неизвестен	FU HSIANG FA № 23	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 26	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	FU HSIANG FA № 30	Неизвестна	ИОТС
7355662/20130001 [ICCAT]	FU LIEN № 1	Грузия	WCPFC, ICCAT, GFCM
20130004 [ICCAT]	FULL RICH	Неизвестна (последно известно знаме: Белиз [ИОТС])	ИОТС, ICCAT, GFCM

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
200800005; преди това АТ000LIB00041 [ICCAT]	GALA I (MANARA II, ROAGAN)	Неизвестна (последни известни знамена: Либия)	ICCAT, GFCM
6591 [IATTC]/20130006 [ICCAT]	GOIDAU RUEY № 1	Неизвестна (последно известно знаме: Панама)	IATTC, ICCAT, GFCM
7020126	GOOD HOPE (TOTO [CCAMLR, SEAFO]/SEA RANGER V, TOTO [GFCM])	Нигерия (предишно знаме: Белиз [SEAFO])	CCAMLR, SEAFO, GFCM
6719419 [NEAFC, SEAFO]/6714919 [NAFO]	GORILERO (GRAN SOL)	Неизвестна (последни известни знамена: Сиера Леоне, Панама [NAFO, NEAFC, GFCM])	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
2009003 [ICCAT]	GUNUAR MELYN 21	Неизвестна	ЮТС, ICCAT, GFCM
7322926	HEAVY SEA (DUERO, JULIUS, KETA, SHERPA UNO [CCAMLR])	Неизвестна (последни известни знамена: Панама, Сейнт Китс и Невис, Белиз) [CCAMLR]/Панама [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
201000004 [ICCAT]	HOOM XIANG 11 [ICCAT, GFCM]/HOOM XIANG II [ЮТС]	Неизвестна (последно известно знаме: Малайзия)	ЮТС, ICCAT, GFCM
Неизвестен	HOOM XIANG 101	Неизвестна (последно известно знаме: Малайзия)	ЮТС
Неизвестен	HOOM XIANG 103	Неизвестна (последно известно знаме: Малайзия)	ЮТС
Неизвестен	HOOM XIANG 105	Неизвестна (последно известно знаме: Малайзия)	ЮТС
7332218	IANNIS 1 [NEAFC]/IANNIS I [NAFO, SEAFO, GFCM] (MOANA MAR, CANOS DE MECA [GFCM])	Неизвестна (последно известно знаме: Панама [NEAFC, NAFO, SEAFO])	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
6803961	ITZIAR II (SEABULL 22, CARMELA, GOLD DRAGON, GOLDEN SUN, NOTRE DAME, MARE [CCAMLR, GFCM])	Нигерия (предишни знамена: Мали, Нигерия, Того, Екваториална Гвинея, Боливия, Намибия [CCAMLR]) [CCAMLR]/Мали [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
9505 [IATTC]/20130007 [ICCAT]	JYI LIH 88	Неизвестна	IATTC, ICCAT, GFCM
Неизвестен	KIM SENG DENG 3	Боливия	ЮТС
7905443	KOOSHA 4 (EGUZKIA [GFCM])	Иран	CCAMLR, SEAFO, GFCM
Неизвестен	KUANG HSING 127	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	KUANG HSING 196	Неизвестна	ЮТС

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
7322897	KUNLUN (TAISHAN, CHANG BAI, HOUGSHUI, HUANG HE 22, SIMA QIAN BARU 22, CORVUS, GALAXY, INA MAKA, BLACK MOON, RED MOON, EOLO, THULE, MAGNUS, DORITA [CCAMLR])/CHANG BAI [SEAFO]/HUANG HE 22 (SIMA QIAN BARU 22, DORITA, MAGNUS, THULE, EOLO, RED MOON, BLACK MOON, INA MAKA, GALAXY, CORVUS [GFCM])	Екваториална Гвинея (последни известни знамена: Индонезия, Танзания, Северна Корея (КНДР), Панама, Сиера Леоне, Екваториална Гвинея, Сейнт Винсът и Гренадини, Уругвай) [CCAMLR]/Танзания, неизвестна [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM, IOTC
20060007 [ICCAT]	LILA № 10	Неизвестна (последно известно знаме: Панама)	ICCAT, GFCM
7388267	LIMPOPO (ROSS, ALOS, LENA, CAP GEORGE [CCAMLR])	Неизвестна (последни известни знамена: Того, Гана, Сейшелски острови, Франция [CCAMLR]/Того, Гана, Сейшелски острови [GFCM])	CCAMLR, SEAFO, GFCM
Неизвестен	MAAN YIH HSING	Неизвестна	IOTC
20040007 [ICCAT]	MADURA 2	Неизвестна	ICCAT, GFCM
20040008 [ICCAT]	MADURA 3	Неизвестна	ICCAT, GFCM
7325746	MAINE (GUINSPA I, MAPOSA NOVENO [SEAFO])	Гвинея	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
20060002 [ICCAT]	MARIA	Неизвестна	ICCAT, GFCM
20060005 [ICCAT]	MELILLA № 101	Неизвестна (последно известно знаме: Панама)	ICCAT, GFCM
20060004 [ICCAT]	MELILLA № 103	Неизвестна (последно известно знаме: Панама)	ICCAT, GFCM
7385174	MURTOSA	Неизвестна (последно известно знаме: Того [NAFO, NEAFC, SEAFO])	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
C-00545 [WCPFC, ICCAT]/14613 [IATTC]/20110003 [ICCAT]	NEPTUNE	Грузия	IATTC, ICCAT, WCPFC, GFCM
20060003 [ICCAT]	№ 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Неизвестна (последно известно знаме: Панама)	ICCAT, GFCM
20060008 [ICCAT]	№ 2 CHOYU	Неизвестна (последно известно знаме: Хондурас)	ICCAT, GFCM
20060011 [ICCAT]	№ 3 CHOYU	Неизвестна (последно известно знаме: Хондурас)	ICCAT, GFCM

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
20040006 [ICCAT]	OCEAN DIAMOND	Неизвестна	ICCAT, GFCM
7826233/20090001 [ICCAT]	OCEAN LION	Неизвестна (последно известно знаме: Екваториална Гвинея)	ИОТС, ICCAT, GFCM
11369 [IATTC]/20130008 [ICCAT]	ORCA	Неизвестна (последно известно знаме: Белиз)	IATTC, ICCAT, GFCM
20060012 [ICCAT]	ORIENTE № 7	Неизвестна (последно известно знаме: Хондурас)	ICCAT, GFCM
5062479	PERLON (CHERNE, BIGARO, HOKING, SARGO, LUGALPESCA [CCAMLR, GFCM])	Нигерия (последни известни знамена: Монголия, Того, Уругвай [CCAMLR]) [CCAMLR, SEAFO]/неизвестна (последни известни знамена: Уругвай, Монголия, Того [GFCM])	CCAMLR, SEAFO, GFCM
6607666	RAY (KILY, CONSTANT, TROPIC, ISLA GRACIOSA [CCAMLR]/KILLY, CONSTANT, TROPIC, ISLA GRACIOSA [NEAFC, SEAFO, GFCM])	Неизвестна (последни известни знамена: Белиз, Екваториална Гвинея, Южна Африка) [CCAMLR]/Белиз (предишни знамена: Южна Африка, Екваториална Гвинея, Монголия) [SEAFO, NEAFC]	CCAMLR, NEAFC, SEAFO, GFCM
95 [IATTC]/20130009 [ICCAT]	REYMAR 6	Неизвестна (последно известно знаме: Белиз)	IATTC, ICCAT, GFCM
20130013 [ICCAT]	SAMUDERA PASIFIK № 18 (KAWIL № 03, LADY VI-TI-III [ICCAT])	Индонезия	ICCAT, GFCM
Неизвестен	SAMUDERA PERKASA 11	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	SAMUDRA PERKASA 12	Неизвестна	ИОТС
200800004; преди това AT000LIB00039 [ICCAT]	SHARON 1 (MANARA 1, POSEIDON)	Неизвестна (последни известни знамена: Либия)	ICCAT, GFCM
Неизвестен	SHUEN SIANG	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	SIN SHUN FA 6	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	SIN SHUN FA 67	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	SIN SHUN FA 8	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	SIN SHUN FA 9	Неизвестна	ИОТС
9319856	SONGHUA (YUNNAN, NIHEWAN, HUIQUAN, WUTAISHAN ANHUI 44, YANGZI HUA 44, TROSKY, PALOMA V [CCAMLR])/NIHEWAN [SEAFO]/HUIQUAN [GFCM]	Екваториална Гвинея (последни известни знамена: Танзания, Монголия, Намибия, Уругвай)/Неизвестна (последно известно знаме: Екваториална Гвинея) [ИОТС]/Танзания [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM, ИОТС

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
20050001 [ICCAT]	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Неизвестна (последно известно знаме: Сейнт Винсът и Гренадини)	ICCAT, GFCM
Неизвестен	SRI FU FA 168	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 18	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 188	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 189	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 286	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 67	Неизвестна	ЮТС
Неизвестен	SRI FU FA 888	Неизвестна	ЮТС
9405 [IATTC]/20130010 [ICCAT]	TA FU 1	Неизвестна	IATTC, ICCAT, GFCM
6818930	TCHAW (REX, CONDOR, INCA, VIKING, CISNE AZUL [CCAMLR])	Неизвестна (последни известни знамена: Того, Белиз, Сейшелски острови) [CCAMLR, GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
13568 [IATTC]/20130011 [ICCAT]	TCHING YE № 6 (EL DIRIA I)	Неизвестна (последни известни знамена: Белиз, Коста Рика)	IATTC, ICCAT, GFCM
6905408	THUNDER (WUHAN № 4, KUKO, TYPHOON I, RUBIN, ARCTIC RANGER [CCAMLR])/ARCTIC RANGER, RUBIN, TYPHOON-I, KUKO [GFCM])	Неизвестна (предишни знамена: Нигерия, Монголия, Того, Сейшелски острови, Обединеното кралство [CCAMLR])	CCAMLR, SEAFO, GFCM
Неизвестен	TIAN LUNG NO.12	Неизвестна	ЮТС
7321374	TRINITY (ENXEMBRE, YUCATAN BASIN, FONTENOVA, JAWHARA [NEAFC, NAFO, SEAFO])	Гана (предишни знамена: Панама, Мароко [NEAFC, NAFO, SEAFO])	NEAFC, NAFO, SEAFO, GFCM
8713392	VIKING (OCTOPUS I, BERBER, SNAKE, OCTOPUS I, PION, THE BIRD, CHU LIM, YIN PENG, THOR 33, ULYSES, GALE, SOUTH BOY, PISCIS) [CCAMLR, SEAFO]/OCTOPUS 1 (PISCIS, SOUTH BOY, GALE, ULYSES, THOR 33, YIN PENG, CHU LIM, THE BIRD, PION) [GFCM]	Нигерия (последни известни знамена: Сиера Леоне, Либия, Монголия, Хондурас, Северна Корея (КНДР), Екваториална Гвинея, Уругвай [CCAMLR]) [CCAMLR, SEAFO]/ Монголия [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM
8994295/129 [IATTC] 20130012 [ICCAT]	WEN TENG № 688 (MAHKOIA ABADI № 196)	Неизвестна (последно известно знаме: Белиз)	IATTC, ICCAT, GFCM

Идентификационен номер на кораба по ММО ⁽¹⁾ /референтен номер по РОУР	Име на кораба (предишно име) ⁽²⁾	Държава на знамето или територия на знамето [съгласно РОУР] ⁽²⁾	Включен в списъка на РОУР ⁽²⁾
Неизвестен	YI HONG 106	Боливия	ИОТС
Неизвестен	YI HONG 116	Боливия	ИОТС
Неизвестен	YI HONG 16	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	YI HONG 3	Неизвестна	ИОТС
Неизвестен	YI HONG 6	Боливия	ИОТС
9042001	YONGDING (CHENGDU, JIANGFENG, SHAANXI HENAN 33, XIONG NU BARU 33, DRACO I, LIBERTY, CHILBO SAN 33, HAMMER, SEO YANG No 88, CARRAN [CCAMLR]/CHENGDU [SEAFO]/SHAANXI HENAN 33 (XIONG NU BARU 33, LIBERTY, CHILBO SAN 33, HAMMER, CARRAN, DRACO-1) [GFCM]	Екваториална Гвинея (последни известни знамена: Индонезия, Танзания, Панама, Сиера Леоне, Северна Корея (КНДР), Того, Република Корея, Уругвай) [CCAMLR]/Танзания [GFCM]	CCAMLR, SEAFO, GFCM, ИОТС
20130002 [ICCAT]	YU FONG 168	Китайско Тайпе/Неизвестна [ИОТС]	WCPFC, ICCAT, GFCM, ИОТС
2009002 [ICCAT]	YU MAAN WON	Неизвестна (последно известно знаме: Грузия)	ИОТС, ICCAT, GFCM
20140001 [ICCAT]/15579 [IATTC]	XIN SHI JI 16	Фиджи	ICCAT, IATTC

⁽¹⁾ Международна морска организация.

⁽²⁾ За допълнителна информация вж. уебсайтовете на регионалните организации за управление на риболова (РОУР).

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1297 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2015 година****за вписване на название в Регистъра на храните с традиционно специфичен характер [Traditional Bramley Apple Pie Filling (ХТСХ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 50, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 заявлението за регистрация на наименованието „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, подадено от Обединеното кралство, бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.
- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, наименованието „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се наименованието „Traditional Bramley Apple Pie Filling“ (ХТСХ).

Наименованието по първа алинея се използва за идентифициране на продукт от клас 1.6. „Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени“ от приложение XI към Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията ⁽³⁾.**Член 2**Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2015 година.

За Комисията

Председател

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 80, 7.3.2015 г., стр. 27.⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията от 13 юни 2014 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 36).

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1298 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2015 година****за изменение на приложения II и VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно козметичните продукти****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно козметичните продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 31, параграф 1 от него,

след консултация с Научния комитет по безопасност на потребителите,

като има предвид, че:

- (1) Понастоящем 3-бензилиден камфор е разрешен за използване в козметични продукти като UV-филтър, в максимална концентрация 2,0 %. Той е включен в приложение VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009 под референтен номер 19.
- (2) В становището си от 18 юни 2013 г. Научният комитет по безопасност на потребителите (НКБП) ⁽²⁾ заключи, че тъй като е изчислена граница на безопасност (MoS), по-ниска от 100, използването на 3-бензилиден камфор в козметични продукти като UV-филтър в максимална концентрация 2,0 % не се счита за безопасно.
- (3) С цел да се гарантира безопасността на слънцезащитните продукти за здравето на човека, е необходимо 3-бензилиден камфор да бъде премахнат от списъка на UV-филтрите, разрешени за употреба в козметични продукти съгласно приложение VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009.
- (4) Като се има предвид, че 3-бензилиден камфор е известен не само като UV-филтър, а и като UV-абсорбер, използването му в козметични продукти следва да бъде забранено.
- (5) Поради това приложения II и VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009 следва да бъдат съответно изменени.
- (6) Прилагането на това ограничение следва да бъде отложено, за да се даде възможност на промишлеността да направи необходимите корекции в рецептурите на продуктите. По-специално на предприятията следва да се предостави възможността в срок от шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент да пуснат на пазара отговарящи на изискванията продукти и да изтеглят от пазара продуктите, които не отговарят на изискванията.
- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по козметичните продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения II и VI към Регламент (ЕО) № 1223/2009 се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

От 18 февруари 2016 г. на пазара на Съюза могат да бъдат пускани и предлагани само козметични продукти, които отговарят на изискванията на настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 342, 22.12.2009 г., стр. 59.⁽²⁾ Решение 2008/721/ЕО на Комисията от 5 август 2008 г. за създаване на съвещателна структура от научни комитети и експерти в областта на безопасността на потребителите, общественото здраве и околната среда и за отмяна на Решение 2004/210/ЕО (ОВ L 241, 10.9.2008 г., стр. 21).

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Регламент (ЕО) № 1223/2009 се изменя, както следва:

1) В приложение II се добавя следното вписване:

Референтен номер	Химично наименование/INN	CAS номер	ЕО номер
„1379	3-бензилиден камфор	15087-24-8	239-139-9“

2) Вписването относно референтен номер 19 в приложение VI се заличава.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1299 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2015 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2015 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

*Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)			
Код по КН	Код на трета държава (1)	Стандартна стойност при внос	
0702 00 00	MA	160,9	
	MK	26,3	
	ZZ	93,6	
0709 93 10	TR	118,4	
	ZZ	118,4	
0805 50 10	AR	121,6	
	UY	142,0	
	ZA	129,0	
	ZZ	130,9	
0806 10 10	EG	280,5	
	MA	227,1	
	TN	185,1	
	TR	158,2	
	US	286,0	
	ZA	115,6	
	ZZ	208,8	
	0808 10 80	AR	127,0
		BR	94,6
		CL	136,4
NZ		132,6	
US		116,2	
UY		170,5	
ZA		129,6	
ZZ		129,6	
0808 30 90		AR	255,7
		CL	196,1
	NZ	153,0	
	ZA	128,8	
	ZZ	183,4	
0809 10 00	TR	233,0	
	ZZ	233,0	
0809 29 00	TR	246,2	
	US	487,6	
	ZZ	366,9	
0809 30 10, 0809 30 90	MK	70,6	
	TR	176,8	
	ZZ	123,7	

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0809 40 05	BA	57,2
	IL	124,7
	XS	66,1
	ZZ	82,7

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1300 НА КОМИСИЯТА

от 27 март 2015 година

относно схема за помощ, приведена в действие от Германия в полза на германски фармацевтични предприятия във финансови затруднения под формата на освобождаване от задължителни отстъпки на производителите SA.34881 (2013/C) (ex 2013/NN) (ex 2012/CP)

(нотифицирано под номер C(2015) 1975)

(само текстът на немски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, алинея първа от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като прикани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с горепосочените разпоредби⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 24 май 2012 г. Комисията получи жалба от германско фармацевтично дружество, което твърди, че освобождаването от задължителната за производителя отстъпка за лекарствени продукти, предоставено на неговите конкуренти в съответствие с германското законодателство, представлява държавна помощ.
- (2) На 8 юни 2012 г. Комисията представи неупоредена версия на жалбата на немските органи и ги помоли за тяхното становище и за допълнителна информация.
- (3) С писмо от 27 юли 2012 г. Германия представи мнението си по жалбата, както и изисканата допълнителна информация. На 31 юли 2012 г. Германия предостави неупоредена версия на отговора си. На 24 август 2012 г. Комисията изпрати на жалбоподателя тази неупоредена версия и помоли за уведомление дали той желае да продължи процедурата по случая с оглед на предоставените от германска страна разяснения.
- (4) Жалбоподателят поддържаше твърденията си. С писмо от 26 септември 2012 г. той предостави своите забележки относно становището на Германия. На 21 ноември 2012 г. Комисията изпрати на Германия отговора на жалбоподателя. Германските органи представиха мненията си с писмо от 13 декември 2012 г.
- (5) На 6 декември 2012 г. беше проведена среща с жалбоподателя.
- (6) На 30 януари 2013 г. и на 5 април 2013 г. жалбоподателят представи допълнителна информация.
- (7) С писмо от 24 юли 2013 г. Комисията уведоми Германия за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, по отношение на посочената по-горе помощ.
- (8) Решението на Комисията за откриване на процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽²⁾. Комисията прикани всички заинтересовани страни да представят мненията си относно мярката за помощ.
- (9) С писмо от 30 септември 2013 г. Германия представи своето становище относно решението за откриване на официалната процедура по разследване. Освен това Комисията получи няколко мнения от заинтересовани страни, както и от жалбоподателя.

⁽¹⁾ ОВ С 297, 12.10.2013 г., стр. 76.

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

- (10) На 6 януари 2014 г. неверителните версии на тези мнения бяха изпратени на Германия, която получи възможност за отговор. Забележките на Германия постъпиха с писмо от 14 февруари 2014 г.

2. ЖАЛБА

- (11) Жалбоподателят, дружеството Allergopharma Joachim Ganzer KG със седалище в Reinbek до Hamburg развива дейност в областта на изследването, производството и продажбата на продукти за диагностика и терапия при алергични заболявания.
- (12) По мнение на жалбоподателя освобождаването от задължителната за производителя отстъпка за лекарствени продукти, предоставено на неговите конкуренти в съответствие с член 130а от том V на германския Кодекс за социално осигуряване (SGB V), представлява държавна помощ.
- (13) Той посочва също, че освобождаването се предоставя на предприятия в затруднение. По мнение на жалбоподателя мярката следва да се разглежда като неправомерна оперативна помощ, тъй като не отговаря на правните изисквания на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение ⁽³⁾ („Насоки за оздравяване и реструктуриране“).

3. ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА

- (14) Въпросната мярка засяга германско законодателство относно освобождаването от задължителната за производителя отстъпка за определени лекарствени продукти.

3.1. Германската здравноосигурителна система

- (15) Германската здравноосигурителна система е универсална система с две основни осигурителни схеми, а именно обществено здравно осигуряване и частно здравно осигуряване.
- (16) *Обществено здравно осигуряване:* В Германия 85—90 % от населението членува в системата на общественото здравно осигуряване. Тази система се финансира чрез вноските на нейните членове и от средства от държавния бюджет. Членовете и техните работодатели заплащат вноска в размер на определен процент от брутното месечно трудово възнаграждение на съответния член. Този процент е определен законово и е еднакъв за всички обществени здравноосигурителни каси. Освен това държавата заплаща определена вноска за т.нар. непокрити от осигуровката услуги. Вноските на всички членове в системата на общественото здравно осигуряване и държавните вноски се събират в управляван от федералния осигурителен институт (Bundesversicherungsamt) общ здравен фонд. Този здравен фонд изплаща на всяка здравноосигурителна каса фиксирана сума за всеки член, като размерът на сумата зависи от възрастта, пола и здравословното състояние на съответния член.
- (17) *Частно здравно осигуряване:* 10—15 % от населението се осигурява в системата на частното здравно осигуряване. Тази частна система се финансира единствено от заплащаните от нейните членове премии, които са установени в индивидуални договори със здравноосигурителните каси. В тези индивидуални договори са определени покритиите от осигуровката услуги и степента на покритие, която се определя от обхвата на избраните услуги, както и от риска и възрастта на съответното лице при включването към системата за частно осигуряване. Премиите се използват също за формиране на предвидения от закона резерв за възраст за повишаващите се с възрастта здравни разходи.

3.2. Освобождаване от задължителните отстъпки за производителите за лекарствени продукти, предвидени в германското законодателство

- (18) От август 2010 г. до декември 2013 г. фармацевтичните дружества в Германия бяха принципно задължени да предоставят на всички здравноосигурителни схеми, т.е. както на обществените, така и на частните здравноосигурителни каси, отстъпка в размер на 16 % за патентовани, отпускани по лекарско предписание лекарствени продукти, които не попадат в системата на фиксирани цени. От 1 януари 2014 г. до 31 март 2014 г. тази

⁽³⁾ ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2 („Насоките от 2004 г.“). Тези насоки бяха в сила първоначално до 9 октомври 2009 г. Комисията все решение обаче да удължи валидността им най-напред до 9 октомври 2012 г. (Съобщение на Комисията относно продължаване на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение, ОВ С 156, 9.7.2009 г., стр. 3). Впоследствие, в рамките на инициативата за модернизирани на политиката за държавните помощи в ЕС Насоките бяха удължени до датата, от която биват заменени от нови правила за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (Съобщение на Комисията относно удължаване на прилагането на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение от 1 октомври 2004 г., ОВ С 296, 2.10.2012 г., стр. 3). На 1 август 2014 г. влизат в сила новите „Насоки за държавна помощ за оздравяване и реструктуриране на нефинансови предприятия в затруднено положение“ (ОВ С 249, 31.7.2014 г., стр. 1) („Насоките от 2014 г.“). Съгласно точки 137—138 помощите, предоставени преди публикуването на Насоките в Официален вестник на Европейския съюз, трябва да се оценяват въз основа на насоките, валидни към момента на предоставянето на помощта. Германия потвърди, че след приемане на решението за откриване на официалната процедура по разследване (на 24 юли 2013 г.) до приемането на съответно окончателно решение от Комисията няма да се предоставят други освобождавания въз основа на националната схема. В това отношение намират приложение Насоките от 2004 г.

задължителна за производителя отстъпка възлизаше на 6 %, а към 1 април беше леко повишена на 7 % (това увеличение не важеше за генеричните лекарства, при които отстъпката остана 6 % и след 1 април 2014 г.). Същевременно фармацевтичните дружества са задължени да задържат цените си до 31 декември 2017 г. на нивото им към 1 август 2009 г. (ценови мораториум).

- (19) Както задължителната за производителя отстъпка (независимо от точната процентна ставка), така и ценовият мораториум формират „замразяване на цените“ по смисъла на член 4, параграф 1 от Директива 89/105/ЕИО на Съвета⁽⁴⁾. Съгласно член 4, параграф 2 от посочената директива само в изключителни случаи лице, което притежава разрешително за продажба на лекарствен продукт, може да подаде заявление за освобождаването на този продукт от замразените цени, ако за това бъдат приведени „конкретни причини“. В съответствие с практиката на Съда въз основа на горепосочената разпоредба държавите членки трябва винаги да предвиждат възможността за подаване на заявление за освобождаване⁽⁵⁾. Според германското право фармацевтичните дружества могат да подадат заявление за освобождаване⁽⁶⁾ от задължителната за производителя отстъпка, като Федералната служба по икономика и контрол на износа (BAFA) взема решение за всеки конкретен случай.
- (20) Както е подробно разяснено в член 130а, параграф 4 от том V на германския Кодекс за социално осигуряване и обяснено допълнително в публикувана от BAFA брошура⁽⁷⁾ относно процеса на вземане на решение, „конкретни причини“ са налице, когато концернът или при принадлежащи към концерн предприятия, самото предприятие търпи непосилна финансова тежест поради замразените цени. По-специално за непосилна финансова тежест се приемат случаите, в които предприятието не е в състояние да избегне недостиг на ликвидност чрез собствени финансови средства, вноски на съдружниците или други мерки.
- (21) Съгласно издадената от BAFA брошура от решаващо значение за разрешаване на освобождаване от задължителната за производителя отстъпка е следното:
- оперативният резултат преди данъчно облагане за последните три финансови години;
 - доказано от дружеството, подаващо заявлението за освобождаване, развитие на неговите приходи и ликвидност през последните три години въз основа на финансови показатели (напр. марж ЕБИТ, рентабилност на собствения капитал, съотношение на собствения и на привлечения капитал, равнище на ликвидност и коефициент на задлъжнялост), както и обяснение на въздействието на замразените цени върху тези показатели;
 - доказателства от заявителя за допълнително обременяване на концерн/предприятието вследствие на замразените цени посредством удостоверяването на фактически платената задължителна за производителя отстъпка;
 - оценка на общото финансово и икономическо състояние на заявителя, в която освен неговите приходи се вземат под внимание по-специално неговото имуществено състояние и ликвидност. За целта заявителят следва да представи ретроспективен отчет за паричните потоци, прогнозен отчет за паричните потоци (финансов план), план за ликвидността за следващите три години и краткосрочен финансов план за следващите 12 месеца.
- (22) Предприятията, които подават заявление за освобождаване от замразените цени, трябва да докажат, че е налице пряка причинно-следствена връзка между замразяването на цените и техните финансови затруднения. По-специално тук трябва да се покаже, че финансовите затруднения не се дължат на структурни причини. В случай че все още съществуват неизчерпани икономически мерки за избягване или смекчаване на затрудненото финансово положение, първо трябва да бъдат предприети тези мерки. Осъществените до момента икономически мерки следва да бъдат разяснени в заявлението.
- (23) Заявителят трябва да докаже, че са изпълнени всички критерии за освобождаване посредством доклад на одитор или експерт-счетоводител. В този доклад трябва да е изрично потвърдена и обоснована причинно-следствената връзка между замразените цени и финансовите затруднения на заявителя.
- (24) За целта одиторът или експерт-счетоводителят трябва да оцени годишните отчети за последните три финансови години, както и планирането на ликвидността за следващите три финансови години с оглед на въздействията на отстъпките върху финансовото положение на заявителя. Одиторът или експерт-счетоводителят трябва да провери

⁽⁴⁾ Директива 89/105/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. относно прозрачността на мерките, регулиращи цените на лекарствени продукти за употреба от човека и включването им в обхвата на националните системи за здравно осигуряване (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 8).

⁽⁵⁾ Решение от 2 април 2009 г. по дело A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite Srl и др./Ministero della Salute и Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-352/07), Sanofi Aventis SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-353/07), IFB Stroder Srl/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-354/07), Schering Plough SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-355/07), Bayer SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) и Ministero della Salute (C-356/07), Simesa SpA/Ministero della Salute и Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-365/07), Abbott SpA/Ministero della Salute и Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-366/07), Baxter SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) (C-367/07) и SALF SpA/Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA) и Ministero della Salute (C-400/07) (Сборник, стр. I-02495, точка 58).

⁽⁶⁾ При освобождаването може да става дума за пълно освобождаване от задължителната за производителя отстъпка или за намаляване на отстъпката. Така в периода от август 2010 г. до декември 2013 г., в който задължителната за производителя отстъпка възлизаше на 16 %, BAFA е могло да предостави намаление на отстъпката с 10 процентни пункта, така че в крайна сметка засегнатите дружества са били задължени да предоставят отстъпка от само 6 % вместо от 16 %.

⁽⁷⁾ Вж. http://www.bafa.de/bafa/de/weitere_aufgaben/herstellerabschlaege/publikationen/merkleblatt.pdf.

изчисленията и документите по отношение на икономическите показатели, приходите и ликвидността. В тази връзка той трябва да направи оценка дали допълнителното обременяване със задължителната за производителя отстъпка е толкова значимо, че да застрашава краткосрочната и средносрочната финансова стабилност на предприятието.

- (25) Заявленията за освобождаване трябва да се основават на провереното годишно приключване за предходната финансова година (година $n - 1$). При наличие на съответните предпоставки ВАФА издава на заявителя предварително положително решение за актуалната финансова година (година n) плюс 180 дни. Заявителят е длъжен в рамките на 120 дни от изтичане на финансовата година да представи актуализирани данни за актуалната финансова година (година n). Ако тези актуализирани реални данни не постъпят в ВАФА в рамките на 120 дни, се издава автоматично окончателно отрицателно решение, което отменя предварителното решение. В случай че въз основа на актуализираните реални данни се установи, че условията за освобождаване през година n са фактически изпълнени, ВАФА издава окончателно положително решение („окончателно освобождаване“). Ако от данните обаче е видно, че условията през година n не са изпълнени, ВАФА издава окончателно отрицателно решение, което отменя предварителното решение.
- (26) По информация на Германия между август 2010 г. и декември 2013 г. предварително и окончателно освобождаване е предоставено на общо девет предприятия за различни периоди от време (на нито едно предприятие не е било предоставено освобождаване за целия период 2010—2013 г.). В два други случая първоначално е произнесено решение за предварително освобождаване, но впоследствие то е било отменено с окончателно отрицателно решение.
- (27) През 2013 г. по силата на предварително решение са били освободени още пет предприятия (при което решението на ВАФА е издадено преди юли 2013 г.), две от които до края на 2013 г. В съответствие със забраната за прилагане на предложените мерки по член 108, параграф 3 от ДФЕС докато не бъде прието съответно окончателно решение от Комисията ВАФА няма да издава окончателни решения относно тези предварителни освобождавания и няма да издава решения по пет други заявления за предварително освобождаване, подадени след датата на решението за откриване на официалната процедура по разследване (юли 2013 г.).
- (28) Според Германия размерът на предоставените до 31 декември 2013 г. окончателни освобождавания възлиза на общо 6 268 милиона евро, от които за най-големия бенефициер са били 5 037 милиона евро. Германия оценява допълнителната сума на предоставените за 2013 г. предварителни освобождавания на около 6 милиона евро. Следователно общият обем на предоставените (съответно окончателни и предварителни) освобождавания съгласно представените от Германия документи възлиза на около 12—13 милиона евро.

3.3. Основания за откриване на процедурата

- (29) На 24 юли 2013 г. Комисията реши да открие официална процедура по разследване съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС (наричано по-нататък „решението за откриване на процедурата“).
- (30) Комисията стигна до предварителното заключение, че мярката включва използване на държавни ресурси. Това заключение се основава по-специално на констатацията, че германският законодател определя цените, които (обществените и частните) схеми за здравно осигуряване трябва да плащат за лекарствени продукти, и че публичен орган, а именно ВАФА, чрез предоставянето на освобождаване от задължителната за производителя отстъпка гарантира заплащането на по-висока цена за тези лекарствени продукти от схемите за здравно осигуряване.
- (31) Тъй като понятието „конкретни причини“ в Директива 89/105/ЕИО не е дефинирано достатъчно ясно и точно, а се оставя на държавите членки свобода на преценка при определението, Комисията е на мнение, че мярката следва да бъде приписана на Германия.
- (32) Тъй като за отделните освобождавания не е налице ясно дефиниран акт за възлагане, Комисията отхвърли аргумента, че мярката би могла да се разглежда като мярка от общ икономически интерес; според нея тя представлява по-скоро селективно предимство в полза на някои фармацевтични дружества, произвеждащи определени продукти.
- (33) Също така Комисията изрази мнение, че мярката може да наруши конкуренцията и да окаже въздействие върху търговията между държавите членки.
- (34) По тези причини предварителното мнение на Комисията е, че мярката представлява държавна помощ.
- (35) Комисията изрази сериозни съмнения относно съвместимостта на помощта с вътрешния пазар. Тя констатира, че бенефициерите на схемата следва да се разглеждат като предприятия в затруднено положение по смисъла на Насоките за оздравяване и реструктуриране и че по тази причина тези насоки трябва да бъдат използвани като правно основание за оценяване на съвместимостта на помощта с вътрешния пазар. Тъй като мярката вероятно не отговаря на условията за държавни помощи за оздравяване и реструктуриране съгласно горепосочените насоки, Комисията стигна до предварителното заключение, че помощта не е съвместима с вътрешния пазар.

4. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (36) В хода на официалната процедура по разследване в Комисията постъпиха мнения от жалбоподателя, както и от няколко заинтересовани страни, сред които обширно становище от Bundesverband der Pharmazeutischen Industrie (Федерален съюз на фармацевтичната промишленост — (ВРІ)) и становища на фармацевтични дружества, които са получили освобождаване в рамките на схемата или са заявили подобно освобождаване.
- (37) Жалбоподателят поддържа аргументите си, съгласно които мярката представлява несъвместима с вътрешния пазар държавна помощ. Той подчерта по-специално, че мярката трябва да бъде приписана на германската държава, тъй като в Директива 89/105/ЕИО се съдържа само една процедурна разпоредба, която касае предоставянето на възможност за подаване на заявление за освобождаване, при което обаче на държавите членки е оставен избор дали да предоставят подобно освобождаване.
- (38) ВРІ подчерта, че в решението за откриване на процедурата не е взето предвид, че предприятията, които подават заявление за освобождаване от замразените цени, трябва да докажат причинно-следствена връзка между финансовите си затруднения и въпросните замразени цени; т.е., че без замразените цени успешните заявители не биха били в ситуация на финансово затруднение. За останалото ВРІ заявява, че не са използвани държавни ресурси, защото както частните, така и обществените здравноосигурителни схеми следва да се разглеждат като независими от държавата. ВРІ твърди по аналогия със съпоставимо решение на Съда относно общи данъчни мерки, че мярката не е селективна, а представлява обща мярка, тъй като въз основа на германските конституционни изисквания законодателят е трябвало да предвиди специфични клаузи за особено тежки случаи, за да бъде предотвратена прекомерна намеса в правата на частни заинтересовани лица. Освен това ВРІ твърди, че мярката не следва да бъде приписана на германската държава, тъй като прилагането на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО от Германия е пряко предписано от първичното право на Съюза, а именно в членове 15, 16 и 52 от Хартата на основните права на Европейския съюз ⁽⁸⁾ (наричана по-нататък „Хартата“). В случай че Комисията все пак стигне до заключението, че мярката представлява държавна помощ, според ВРІ Насоките за оздравяване и реструктуриране преследват различни цели (реструктуриране на предприятия в затруднено положение) от тези на мярката (специфична клауза за особено тежки случаи, която предотвратява възможността иначе стабилни предприятия да бъдат принудени от германското законодателство да обявят несъстоятелност) и по тази причина не трябва да бъдат прилагани. Ето защо съвместимостта с вътрешния пазар би трябвало да се оценява непосредствено въз основа на ДФЕС. В частност ВРІ подчертава, че съгласно член 168, параграф 7 от ДФЕС Съюзът е задължен да съобрази действията си изцяло с компетентността на държавите членки що се отнася до определянето на тяхната здравна политика и организирането и предоставянето на здравни услуги и медицински грижи, включително за разпределянето на предоставените им ресурси.
- (39) Както вече беше посочено, в допълнение към становищата на жалбоподателя и на ВРІ Комисията получи мнения от девет фармацевтични дружества. Всички те са получили освобождаване в рамките на схемата или са подали заявление за освобождаване, което не е било удовлетворено. Въз основа на частично припокриващите се твърдения мненията на тези девет заинтересовани страни се разглеждат по-долу съвместно.
- (40) Съгласно горепосочените мнения мярката представлява само регулиране на цените и не съдържа държавни ресурси, тъй като не са прехвърляни средства от държавата към бенефициерите. По-скоро въпросните суми трябва да бъдат приписани само на бенефициерите. Също така се поставя под въпрос дали изобщо в някой момент средствата са били под контрола на държавата, като се твърди, че системите за здравно осигуряване са независими от държавата, така че техните финансови средства не могат да се разглеждат като държавни ресурси.
- (41) Също така някои заинтересовани страни твърдят, че техните продукти са сред най-евтините на пазара. По-специално това важи за паралелните вносители, които предлагат вносените продукти на значително по-ниски цени в сравнение с техните производители. Заинтересованите страни посочват, че без освобождаването от замразените цени ще трябва да обявят несъстоятелност. След като те напуснат пазара, ще се предлагат само по-скъпи продукти. Тъй като по мярката се предоставят освобождавания и предприятията остават на пазара, мярката осигурява понижаване на разходите за схемите за здравно осигуряване. Следователно те твърдят, че без мярката разходите и прехвърлянето на държавни ресурси към фармацевтичните дружества биха се увеличили.
- (42) Също така заинтересованите страни твърдят, че мярката не следва да бъде приписана на германската държава, тъй като предвидените освобождавания трябва да се разглеждат единствено като предписано транспониране на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО.
- (43) Заинтересованите страни заявяват също, че задължителната за производителя отстъпка от 16 % от оборота принуждава да обявят несъстоятелност по-специално малки и средни предприятия, които преди въвеждането на отстъпката са били стабилни предприятия, чийто марж на печалба обаче не е бил достатъчен, за да поеме допълнителните разходи. В тази връзка заинтересованите страни твърдят по-специално, че комбинацията от замразените цени и ценовия мораториум пречи на предприятията да компенсират свързаните със замразените цени

⁽⁸⁾ Хартата на основните права на Европейския съюз (ОВ С 326, 26.10.2012 г., стр. 391).

допълнителни разходи чрез повишаване на цените. Ето защо те твърдят, че възможността за предоставяне на освобождаване не води до селективно предимство, а напротив предотвратява дискриминацията на по-малките предприятия с малък марж на печалба. В този смисъл мярката следва да се разглежда като специфична клауза за особено тежки случаи, която свежда въздействията на замразените цени до разумно равнище. Заинтересованите страни посочват, че без подобна специфична клауза за особено тежки случаи замразените цени биха нарушили свободата на стопанска инициатива, определена в член 16 от Хартата. Всички бенефициери твърдят в тази връзка, че без наличието на замразени цени не биха били предприятия във финансово затруднение. С оглед на тази пряка причинно-следствена връзка между законодателството, с което се въвеждат замразените цени, и финансовите затруднения на бенефициерите последните подчертават значението на специфичната клауза за особено тежки случаи.

- (44) Няколко заинтересовани страни обясниха също така, че замразените цени са въведени едва малко след влизането в сила на по-строги критерии за разрешаване на производството на голям брой техни продукти, което е довело до значително увеличаване на разходите им. Те твърдят, че в правните разпоредби, с които се въвеждат тези по-строги критерии, се признава, че те ще доведат до допълнителни разходи. Поради ценовия мораториум в съчетание със задължителната за производителя отстъпка обаче засегнатите предприятия не са били в състояние да компенсират тези допълнителни разходи. Ето защо заинтересованите страни твърдят, че мярката не е селективна, защото е в сила за всички предприятия, подложени на това двойно обременяване.
- (45) И накрая, заинтересованите страни твърдят, че с оглед на малкия размер на въпросните суми не е налице нарушение на конкуренцията. В допълнение някои заинтересовани страни твърдят, че мярката не оказва въздействие върху търговията между държавите членки, защото те извършват дейност само в Германия и с разрешени в тази държава продукти.

5. СТАНОВИЩЕ НА ГЕРМАНИЯ

- (46) Германия потвърждава становището си, съгласно което мярката не представлява държавна помощ.
- (47) Според Германия мярката е само част от обща рамка за регулиране на цените на лекарствените продукти. Германия посочва, че съществуват различни механизми на ценообразуване за определени лекарствени продукти, съответно за определени производители, и въпросната мярка представлява само един от тези механизми. В тази връзка Германия твърди, че решението на ВАФА да предоставя освобождаване не води пряко и само по себе си до прехвърляне на средства от схемите за здравно осигуряване към съответните предприятия, а само определя цена за определен продукт. Подобно прехвърляне на средства се осъществява едва когато даден лекар препише определено лекарство; ето защо прехвърлянето на средства не е пряко свързано с действия на държавен орган или създадена от държавата публична или частна институция, на която е възложено управлението на средствата.
- (48) В тази връзка Германия твърди също така, че мярката не следва да бъде приписана на държавата, тъй като с нея само се транспонира член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО. Според Германия посочената разпоредба съдържа задължението да се предвиди възможност за освобождаване от замразените цени. Въпреки че точното значение на понятието „конкретни причини“ остава отворено, тълкуване, което би направило предоставянето на освобождаване още от самото начало принципно невъзможно, не би било съвместимо със задължението за транспониране на директивата. ВАФА оценява заявленията за всеки конкретен случай и предоставя освобождаване от замразените цени, само ако заявителят е във финансово затруднение вследствие на тези замразени цени. Германия е на мнение, че единственото адекватно тълкуване на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО е това, според което на предприятията, които не могат да поемат свързаната със замразените цени финансова тежест, се предоставя освобождаване от замразените цени, тъй като освобождаването на предприятия, които биха могли сами да понесат тежестта (или на такива, които са се намирали във финансово затруднение и без замразените цени), не е необходимо.
- (49) В тази връзка Германия твърди също така, че от решението за откриване на процедурата е видно, че Комисията е стигнала до предварителното заключение, че всяко освобождаване от замразени цени, независимо от причините за предоставянето му, представлява селективно предимство и следователно държавна помощ. В съответствие с член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО държавите членки обаче са длъжни да вземат решения относно заявления за подобно освобождаване. Ето защо не е ясно дали има случаи, в които предвиденото в член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО освобождаване може да бъде предоставено, без да представлява държавна помощ, и ако това е така, как предоставянето може да се осъществи в съответствие с правилата за държавните помощи.
- (50) Също така Германия твърди, че органите на Съюза би трябвало да избягват несъответствия, възникващи въз основа на прилагането на различни разпоредби на правото на Съюза; по-специално това важи за случаи като настоящия, в които правилата за държавните помощи и Директива 89/105/ЕИО преследват обща цел. По тази причина следва да се изхожда от факта, че европейският законодател вече е установил, че освобождаването от замразени цени не

нарушава конкуренцията и че следователно не е налице възможност за последваща проверка въз основа на правилата за държавните помощи. Заключение, че подобно освобождаване представлява държавна помощ, би лишило от всякакво съдържание член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО.

- (51) В случай че Комисията стигне до заключението, че мярката представлява несъвместима с вътрешния пазар помощ, в крайна сметка Германия отправя искане по изключение в решението да не бъде разпоредено възстановяване на помощта. Според Германия това е оправдано с оглед на специалните обстоятелства по делото, по-специално поради това, че държавите членки са задължени въз основа на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО да предвиждат освобождаване от замразени цени, докато нито в директивата, нито в практиката на Съда се посочва, че освобождаването би могло да представлява държавна помощ. В тази връзка Германия обръща внимание и на факта, че в нито един момент преди решението за откриване на процедурата Комисията не е твърдяла, че освобождаването въз основа на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО представлява държавна помощ, и че при текущото преразглеждане на Директива 89/105/ЕИО тя не е изразила съмнения относно евентуална несъвместимост на тази разпоредба с правилата за държавните помощи.

6. ОЦЕНКА

6.1. Наличие на държавна помощ

- (52) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки, е несъвместима с вътрешния пазар. Следователно дадена мярка се счита за държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, ако са изпълнени следните четири критерия: използване на държавни ресурси; възможност за приписване на държавата; селективно предимство за дадено предприятие и (потенциално) нарушаване на конкуренцията и засягане на търговията в рамките на Съюза.

Използване на държавни ресурси

- (53) Предимствата могат да се класифицират като държавна помощ по смисъла на член 107 от ДФЕС, ако се предоставят пряко или непряко чрез държавни ресурси. Разграничаването между „държавни“ и „предоставени чрез държавни ресурси“ помощи не означава, че всички предоставени от дадена държава предимства представляват помощи без значение дали се финансират от държавни ресурси, а има за цел да включи в понятието за помощ не само директно отпуснатите от държавата помощи, а също и помощите, които се предоставят от номинирани или създадени от държавата публични или частни органи ⁽⁹⁾.
- (54) Обстоятелството, че дадена мярка, в рамките на която се предоставя предимство, не се финансира пряко от държавата, а от създаден за изпълнението на схемата или наговарен с нейното прилагане публичен или частен орган, не изключва възможността, мярката да се финансира от държавни ресурси ⁽¹⁰⁾.
- (55) По настоящото дело в съответното германско законодателство (в областта на ценовия мораториум и задължителната за производителя отстъпка) се определя цената, която схемите за здравно осигуряване следва да заплащат за лекарствени продукти. Чрез предоставянето на въпросните освобождавания BAFA (федерален орган) гарантира, че схемите за здравно осигуряване ще заплащат по-висока цена за въпросните лекарствени продукти, т. е. за лекарствата, на дружества, чиито финансови затруднения се разглеждат като толкова тежки, че освобождаване от общовалидната фиксирана цена изглежда оправдано.
- (56) Както е посочено в съображение 16, 85—90 % от населението в Германия членува в системата на общественото здравно осигуряване, докато само малка част от населението избира схемите на частното здравно осигуряване. Това означава, че по-специално схемите за обществено здравно осигуряване трябва да заплащат по-високи цени въз основа на въпросните освобождавания. Следователно въпросната мярка е свързана с по-високи разходи за обществените здравноосигурителни каси и води до загуба на държавни ресурси ⁽¹¹⁾.
- (57) Следователно конкретната ситуация се различава от тази по делото *PreussenElektra* ⁽¹²⁾, при което Съдът само е разгледал дали „задължението на частните електроразпределителни дружества да закупуват електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници, на установени минимални цени не води до пряко или непряко прехвърляне на държавни ресурси към предприятията, произвеждащи тази електроенергия“ ⁽¹³⁾.
- (58) Въз основа на горепосоченото Комисията стига до заключението, че мярката включва държавни ресурси.

⁽⁹⁾ Решение от 13 март 2001 г. по дело *PreussenElektra AG/Schleswig AG* (C-379/98, Recueil, точка 58).

⁽¹⁰⁾ Решение от 22 март 1977 г. по дело *Steinike & Weinling/Германия* (C-78/76, Recueil, точка 21).

⁽¹¹⁾ Вж. по аналогия Решение от 1 декември 1998 г. по дело *Ecotrade Srl/Altiforni e Ferriere di Servóla SpA (AFS)* (C-200/97, точки 38 и 41).

⁽¹²⁾ Решение от 13 март 2001 г. по дело *PreussenElektra AG/Schleswig AG* (C-379/98, Recueil).

⁽¹³⁾ Точка 59 от цитираното по-горе решение, курсивът е добавен. Вж. също и точки 55 и 56 от решението, в които Съдът разяснява обхвата на представения му въпрос.

Възможност за приписване на държавата

- (59) Дадена мярка попада в рамките на определението за държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, само ако може да бъде приписана на съответната държава членка ⁽¹⁴⁾.
- (60) Както вече беше споменато, Германия е на мнение, че въпросната мярка не следва да бъде приписана на държавата, защото касае само изпълнение на задължението по смисъла на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО да бъде предвидена възможност за подаване на заявление за освобождаване от замразени цени. Германия признава, че формулировката „конкретни причини“ е по-скоро обща, но твърди, че тази обща формулировка цели да предостави възможност на държавите членки да реагират на променящите се пазарни условия. Според Германия обаче това не променя по никакъв начин факта, че в член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО се въвежда задължение за предоставяне на освобождаване въз основа на конкретни причини и следователно на държавите членки не се предоставя свобода на действие по отношение на предоставянето на освобождаване.
- (61) Комисията констатира, че в случаи, в които държави членки просто транспонират в националното си законодателство наложено им от правото на Съюза ясно и точно задължение, те само изпълняват заложеното в ДФЕС задължение за транспониране на правото на Съюза в националното законодателство; ето защо това транспониране не следва да се приписва на съответната държава членка. В тази връзка в решението си по делото *Deutsche Bahn*/Комисия Съдът установи например, че предприятието от Германия транспониране на ясното и точно задължение горивото, използвано за целите на търговското въздухоплаване, да не се облага с хармонизиран акциз съгласно Директива 92/81/ЕИО на Съвета ⁽¹⁵⁾ представлява транспониране на това задължение в националното законодателство, което по тази причина не се приписва на германската държава, а е свързано със законодателен акт на Съюза ⁽¹⁶⁾.
- (62) С оглед на конкретния случай обаче в съображение 6 от Директива 89/105/ЕИО се казва, че изискванията на тази директива касаят политиката на държавите членки в областта на ценообразуването на лекарствени продукти и националната политика по отношение на ценообразуването и системата за социално осигуряване само дотолкова, доколкото това е необходимо за постигане на прозрачност по смисъла на директивата. Както беше потвърдено от Съда по делото *Menarini* и др., отгук следва, че принципът, залегнал в основата на Директива 89/105/ЕИО, е за минимална намеса в организацията на политиката в областта на социалната сигурност на държавите членки ⁽¹⁷⁾.
- (63) В съответствие с този ръководен принцип член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО е формулиран много общо и по-специално в него не се определя понятието „конкретни причини“. В тази връзка Съдът пояснява следното по отношение на член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО: *„Следователно от тази разпоредба е видно, че държавите членки трябва във всички случаи да предвидят възможността за предприятие, засегнато от мярка за запразяване или намаление на цените на всички лекарствени продукти или само на някои категории от тях, да поиска изключване от наложената по силата на тези мерки цена, като се има предвид, че тази възможност не накарнява прегледа от страна на компетентните органи на държавите членки на наличието на изключителен случай и на конкретни причини по смисъла на посочената разпоредба.“* ⁽¹⁸⁾.
- (64) Отгук следва, че е задача на държавите членки да определят в кои случаи са налице конкретни причини, и че те разполагат със значителна свобода на действие при определянето на условията, при които ще се предоставят освобождавания. Понятието „конкретни причини“ в член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО не е достатъчно ясно и точно, за да може да се направи същото заключение като по делото *Deutsche Bahn*, т.е. че с националната мярка само се транспонира в националното законодателство предвидено от европейския законодател задължение.
- (65) По делото *Deutsche Bahn* в съответната разпоредба на законодателството на Съюза, а именно член 8, параграф 1, буква б) от Директива 92/81/ЕИО, се предписва ясно и точно задължение горивото, използвано за целите на търговското въздухоплаване, да не се облага с хармонизиран акциз. Този член предоставя на държавите членки само определена свобода на действие по отношение на формулирането на условията за осъществяване на освобождаването ⁽¹⁹⁾, защото държавите членки освобождават от акциз „при условията, които определят с цел осигуряване на точното и опростено прилагане на това освобождаване и с цел предотвратяване на опитите за избягване, заобикаляне или злоупотреби по отношение на плащането на данъци“.

⁽¹⁴⁾ Вж. например Решение от 16 май 2002 г. по дело *Френска република/Комисия на Европейските общности (Stardust Marine)* (C-482/99, Recueil, точка 24); Решение от 30 май 2013 г. по дело *Doux Élevage SNC, Coopérative agricole UKL-ARREE/Ministère de l'Agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire, Comité interprofessionnel de la dinde française (CIDEF)* (C-677/11, Сборник, точка 27).

⁽¹⁵⁾ Директива 92/81/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. за хармонизиране структурата на акцизите върху минералните масла (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 12).

⁽¹⁶⁾ Решение от 5 април 2006 г. по дело *Deutsche Bahn/Комисия* (T-351/02, Recueil, точка 102).

⁽¹⁷⁾ Решение от 2 април 2009 г. по дело *A. Menarini* и др. (C-352/07—C-356/07, C-365/07—C-367/07 и C-400/07, Сборник, точка 36).

⁽¹⁸⁾ Пак там, точка 58.

⁽¹⁹⁾ Решение от 5 април 2006 г. по дело *Deutsche Bahn/Комисия* (T-351/02, Recueil, точка 105).

- (66) В настоящия случай все пак трябва да се отбележи, че в член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО не се съдържа определение на понятието „конкретни причини“ и на държавите членки се дава свобода на преценка относно това при какви условия да предоставят освобождаване от замразените цени. Тази свобода на действие надхвърля границите на чистата преценка при формулирането на разпоредбите за прилагане. По-скоро държавите членки могат да решават при какви условия следва да се предоставят освобождаванията⁽²⁰⁾. Докато в съответната директива по делото *Deutsche Bahn* се определя еднозначно кога трябва да се предоставя освобождаване, а именно за гориво, използвано за целите на търговското въздухоплаване, в конкретния случай член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО оставя решението относно предоставянето на освобождаванията на държавите членки.
- (67) Оттук следва, че съгласно член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО държавите членки разполагат със свобода на действие по отношение на *съдържанието* на обхвата на освобождаванията. Както вече беше установено, не е възможно да се направят същите заключения като по делото *Deutsche Bahn*.
- (68) Поради тази причина Комисията стига до заключението, че мярката следва да бъде приписана на Германия.
- Селективно предимство за дадено предприятие*
- (69) В началото Комисията обръща внимание на факта, че допустимите бенефициери са фармацевтични дружества, които еднозначно упражняват икономическа дейност. В качеството си на такива бенефициерите следва да се разглеждат като предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (70) Комисията отбелязва също така, че предоставянето на освобождаване от замразените цени води до увеличаване на оборота и по-големи приходи за облагодетелстваните предприятия. Следователно с освобождаването на предприятията бенефициери се предоставя предимство спрямо техните конкуренти.
- (71) Що се отнася до селективността на мярката, е очевидно, че след процедурата по подаване на заявление, проучването на всеки отделен случай и решението от страна на ВАФА от мярката се възползват само ограничен брой предприятия, които осъществяват дейност в определен икономически отрасъл (лекарствени продукти) и отговарят на специфични критерии (намират се във финансово затруднение). В този смисъл тя не може да се разглежда като чисто ценово регулиране, защото води до цени, които облагодетелстват определени предприятия чрез дерогация от принципното ценово регулиране под формата на замразени цени. Ето защо мярката следва да се разглежда като селективна.
- (72) В тази връзка аргументът на ВРІ, според който не е изпълнено условието за селективност, защото мярката следва да се разглежда като обща мярка съгласно германското (конституционно) право, не може да бъде приет. В подкрепа на този аргумент ВРІ препраща към практиката на Съда, съгласно която мярка, с която на държава членка се предоставя освобождаване от прилагането на общата данъчна система, не е селективна и по тази причина не представлява държавна помощ, дори и ако дадено дружество получава предимство, доколкото въпросната мярка „*произтича пряко от основните или ръководните принципи на [споменатата] данъчна система.*“⁽²¹⁾. В конкретния случай ВРІ твърди по-специално, че предоставеното на предприятието бенефициер предимство произтича пряко от основните или ръководните принципи на германската конституция.
- (73) С оглед на това Комисията отбелязва, че референтната рамка за заключението дали чрез въпросните освобождавания се предоставя селективно предимство на определени предприятия, е системата за замразяване на цените, от която те се отклоняват, а не общите принципи на германската конституция. ВРІ обаче не твърди или дори не посочва, че въпросните освобождавания произтичат директно от основните или ръководните принципи на системата за замразяване на цените.
- (74) Във всички случаи в посоченото от ВРІ решение Съдът постанови, че подлежащите на процедура за разрешаване освобождаванията от данъчни мерки могат да не се разглеждат като селективни само ако свободата на преценка на компетентните национални органи е ограничена до проверка дали са изпълнени определени законови изисквания⁽²²⁾. В конкретния случай германската конституция обаче по никакъв начин не определя кога да се предоставя освобождаване. Тя не определя като такива условията за предоставяне на освобождаване от замразените цени и не ограничава преценката на ВАФА само до проверката на спазването на тези условия.
- (75) Въз основа на горепосоченото Комисията стига до заключението, че мярката предоставя селективно предимство на определени предприятия.
- Нарушаване на конкуренцията и засягане на търговията в Съюза*
- (76) И накрая, дадена мярка попада в рамките на определението за държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, ако нарушава или заплашва да наруши конкуренцията и би могла да засегне търговията между държавите членки.

⁽²⁰⁾ Вж. също посоченото по-горе Решение от 2 април 2009 г. по дело А. Menarini и др. (С-352/07—С-356/07, С-365/07—С-367/07 и С-400/07, Сборник, точка 58).

⁽²¹⁾ Вж. например Решение от 18 юли 2013 г. по дело Р Оу (С-6/12, Сборник, точка 22).

⁽²²⁾ Пак там, точки 23—25.

- (77) В тази връзка Комисията отбелязва, че предприятията бенефициери по схемата извършват търговия с лекарствени продукти и че във фармацевтичния сектор се наблюдава интензивна конкуренция между участниците на пазара. Ето защо предимството, което бенефициерите получават в рамките на схемата, би могло да наруши конкуренцията.
- (78) Съдът на Европейския съюз също така постанови: „Когато [...] предоставено на държава членка предимство укрепва позицията на една категория предприятия спрямо други конкурентни предприятия във вътреобщностната търговия, тази търговия следва да се счита засегната от това предимство“⁽²³⁾. При това е достатъчно бенефициерът да се конкурира с други предприятия на отворени за конкуренцията пазари. В тази връзка Комисията отбелязва, че държавите членки търгуват помежду си с голям обем лекарствени продукти и фармацевтичният пазар е отворен за конкуренцията.
- (79) Следователно Комисията стига до заключението, че съществува опасност най-малкото мярката да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите членки.

Заключение относно наличието на държавна помощ

- (80) С оглед на гореизложеното Комисията стига до заключението, че предоставените в рамките на въпросната схема освобождавания от замразените цени следва да се разглеждат като държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.2. Съвместимост с вътрешния пазар

- (81) Тъй като мярката представлява държавна помощ, е необходимо да се оцени дали тя е съвместима с вътрешния пазар.
- (82) Както вече беше установено, освобождаване от замразените цени се предоставя, ако дадено предприятие е подложено на непосилна финансова тежест вследствие на задължителната за производителя отстъпка. Непосилна финансова тежест е налице особено в случаите, когато въпросното предприятие не е в състояние да избегне недостиг на ликвидност чрез собствени финансови средства, вноски на съдружниците или други мерки.
- (83) Понятието за „непосилна финансова тежест“ е подобно на определението за предприятие в затруднено положение съгласно Насоките за оздравяване и реструктуриране, съгласно които „*дадено предприятие е в затруднено положение, когато е неспособно, било чрез свои собствени ресурси или чрез средства, които може да получи от своите собственици/акционери или кредитори, да се справи със загуби, които без външна намеса от страна на публичните власти почти сигурно могат да го изкарат извън бизнеса.*“⁽²⁴⁾.
- (84) При прилагането на определението за непосилна финансова тежест съгласно схемата има вероятност предприятия в затруднено положение по смисъла на Насоките за оздравяване и реструктуриране да бъдат допуснати за целите на освобождаването, което принципно би наложило оценяване на предоставената помощ съгласно тези насоки.
- (85) Комисията взема под внимание обаче особените обстоятелства по настоящото дело.
- (86) Съгласно Директива 89/105/ЕИО държавите членки могат да въведат замразени цени, ако са изпълнени всички условия на тази директива. Както вече беше установено, член 4, параграф 2 от директивата предвижда, че предприятията, засегнати от замразените цени, могат по изключение да подадат заявление за освобождаване, когато това е оправдано от наличието на конкретни причини.
- (87) В решението си по делото *Menarini* и др. Съдът разясни, че член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО следва да се тълкува в смисъл, че „*държавите членки трябва във всички случаи да предвидят възможността предприятие, засегнато от мярка за замразяване или намаление на цените на всички лекарствени продукти или само на някои категории от тях, да поиска изключване от наложената по силата на тези мерки цена.*“⁽²⁵⁾.
- (88) Следователно член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО задължава държавите членки да предвидят възможност за подаване на заявление за освобождаване от замразените цени (дори ако подобно задължение, както вече беше установено, не е достатъчно ясно и точно, за да оправдае заключението, че изпълнението му не следва да се приписва на държавата). Германия е въвела въпросната схема, изпълнявайки това задължение.
- (89) В тази връзка Комисията по-специално обръща внимание на факта, който беше подчертан и в постъпилите в Комисията в рамките на официалната процедура по разследване мнения на заинтересовани страни и Германия, че само предприятията, които могат да докажат, че е налице пряка причинно-следствена връзка между техните

⁽²³⁾ Вж. по-специално Решение от 17 септември 1980 г. по дело Philip Morris Holland BV/Комисия на Европейските общности (C-730/79, Recueil, точка 11); Решение от 22 ноември 2001 г. по дело Ferring SA/Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS) (C-53/00, Recueil, точка 21).

⁽²⁴⁾ Вж. точка 9 от Насоките за оздравяване и реструктуриране.

⁽²⁵⁾ Решение от 2 април 2009 г. по дело *Menarini* и др. (C-352/07—C-356/07, C-365/07—C-367/07 и C-400/07, Сборник, точка 58).

финансови затруднения и въведените от германското законодателство замразени цени, могат да кандидатстват за помощи по схемата. Казано по друг начин, без замразените цени предприятията бенефициери не биха били предприятия в затруднено положение, т.е. без освобождаването замразените цени и следователно германското законодателство биха принудили иначе стабилни предприятия да обявят несъстоятелност.

- (90) Ръководният принцип на Насоките за оздравяване и реструктуриране се състои в това да се гарантира, че неефективни предприятия няма да бъдат задържани изкуствено на пазара. Насоките се основават на предпоставката, че напускането на пазара от неефективни предприятия е нормален процес и следователно то е правилото, докато оздравяването или реструктурирането на подобни предприятия трябва да остане изключение ⁽²⁶⁾.
- (91) Неефективните предприятия не могат да оцелеят въз основа на пазарните цени (т.е. да покрият разходите си и да реализират достатъчен марж на печалба). В конкретния случай и с оглед на пряката и строга причинно-следствена връзка между затрудненията на бенефициерите и замразените цени предприятията бенефициери не могат да се разглеждат като неефективни. Тяхното задържане на пазара не е застрашено от неспособността им да покрият разходите си въз основа на пазарните цени, а по-скоро от държавната намеса под формата на замразени цени, поради която за тях е невъзможно да вземат под внимание подобни пазарни цени. Освобождаването от замразените цени, въведено чрез въпросната схема, само по себе си няма за цел да задържи изкуствено на пазара неефективни предприятия. Следователно то не нарушава основните принципи на Насоките за оздравяване и реструктуриране.
- (92) Съгласно гореизложеното и особените обстоятелства по настоящото дело Комисията счита по изключение за уместно да оцени съвместимостта с вътрешния пазар непосредствено въз основа на ДФЕС. По тази причина оценяването на съвместимостта с вътрешния пазар на установеното в съответната германска схема специално освобождаване се извършва въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.
- (93) Член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС предвижда възможността за разрешаване на помощи, които имат за цел да улеснят развитието на някои икономически дейности или на някои икономически региони, доколкото тези помощи не засягат условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес.
- (94) За да е съвместима с член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС, дадена мярка за помощ трябва да преследва ясна цел от общ интерес и да е добре планирана по отношение на постигането на тази цел, както и да не засяга конкуренцията и търговията в рамките на Съюза до степен, която противоречи на общия интерес.

Ясно дефинирана цел от общ интерес

- (95) В съображение 3 от Директива 89/105/ЕИО издигането на равнището на общественото здраве чрез осигуряване наличието на достатъчни количества лекарствени продукти на приемливи цени се посочва като основна цел на замразяването на цените. Необходимостта от устойчиви здравни системи, по-специално в контекста на икономическата ситуация в Европа през последните години, беше подчертана също от Съвета на здравните министри ⁽²⁷⁾ през декември 2013 г. и в годишния обзор на растежа за 2014 г. ⁽²⁸⁾, в който беше изтъкната необходимостта от подобряване на финансовата устойчивост на здравните системи.
- (96) Замразяването на цените, въведено от Германия, има за цел да гарантира запазването на устойчиво ниво на разходите в здравеопазването за повишаване на равнището на общественото здраве. Замразените цени обаче водят до изкривяване на свободния пазар ⁽²⁹⁾ и по тази причина може да е необходимо да се предвидят освобождавания при специални условия, по-специално когато предизвиканото от замразените цени нарушаване на конкуренцията е такова, че въвеждането им не би могло да се вземе предвид още от самото начало. В този смисъл член 4, параграф 2 от Директива 89/105/ЕИО предвижда, че мерките на държавите членки за постигане на целта от общ интерес, а именно да се запази устойчиво ниво на разходите в здравеопазването, трябва да отчитат този факт и да предвиждат възможност за освобождаване от замразени цени въз основа на конкретни причини.
- (97) Въпросната германска схема преследва посочената в Директива 89/105/ЕИО цел да осигури устойчиво ниво на разходите в здравеопазването за повишаване на равнището на общественото здраве и същевременно да гарантира чрез въвеждането на освобождавания, че въздействието на тези мерки върху засегнатите предприятия няма да са толкова значителни, че въвеждането им да не може да бъде отчетено още от самото начало ⁽³⁰⁾. В този смисъл германската схема предвижда специфична клауза за особено тежки случаи, с която се гарантира, че целта за запазване на устойчиво ниво на разходите в системата на общественото здравеопазване няма да принуди иначе стабилни предприятия да обявят несъстоятелност.

⁽²⁶⁾ Вж. също точка 4 от Насоките за оздравяване и реструктуриране.

⁽²⁷⁾ Вж. заключенията на Съвета относно процеса на размисъл във връзка с установяването на модерни, насочени към задоволяване на нуждите и устойчиви системи на здравеопазване (10 декември 2013 г.).

⁽²⁸⁾ СОМ(2013) 800.

⁽²⁹⁾ Защото правят невъзможно за предприятията сами да определят цените.

⁽³⁰⁾ Вж. сходен подход в Насоките на Общността относно държавната помощ за защита на околната среда и за енергетиката в периода 2014—2020 г., раздел 3.7 (ОВ С 200, 28.6.2014 г., стр. 1).

- (98) По тази причина Комисията стига до заключението, че с въпросната схема в съответствие с Директива 89/105/ЕИО се преследва ясно дефинирана цел от общ интерес.

Ясно дефинирана мярка за постигане на целта от общ интерес

- (99) Както беше посочено по-горе, за да бъде съвместима с вътрешния пазар, дадена мярка за помощ трябва да е ясно дефинирана с оглед на постигането на целта от общ интерес. По тази причина тя трябва по-специално да е подходящ инструмент за постигане на тази цел по пропорционален начин.
- (100) Съгласно германската схема заявления за освобождаване могат да подадат само онези предприятия, които могат да докажат, че са особено силно засегнати от общото замразяване на цените, така че от него произтича непосилна финансова тежест. В съответствие с целта за запазване на устойчиво ниво на разходите в системата на общественото здравеопазване освобождаване се предоставя само при определени условия. Както беше посочено по-горе, по същество тези условия се ограничават до това да се предотврати ситуация, в която въздействието на замразените цени да направи въвеждането им невъзможно още от самото начало. В този смисъл за освобождаване се вземат под внимание само предприятия, които могат да докажат пряка причинно-следствена връзка между замразените цени и своите финансови затруднения. Подобно освобождаване е необходимо, за да се гарантира, че замразените цени няма да принудят иначе стабилни предприятия да обявят несъстоятелност.
- (101) По тази причина Комисията стига до заключението, че въпросната схема е подходящ инструмент за постигане на целта за запазване на устойчиво ниво на разходите в системата на общественото здравеопазване и същевременно гарантира, че създадените за тази цел мерки (замразяването на цените) няма да доведат до ситуация, при която стабилни предприятия са принудени да обявят несъстоятелност, което би направило въвеждането на замразени цени невъзможно още от самото начало. Също така Комисията отбелязва, че явно няма нарушаване в по-малка степен конкуренцията инструмент от ограничаването на освобождаването до предприятия, които могат да докажат, че е налице пряка причинно-следствена връзка между замразените цени и техните финансови затруднения.
- (102) В тази връзка, както вече беше посочено в съображения 20 и 21, Комисията отбелязва, че всеки потенциален бенефициер в рамките на схемата е длъжен да докаже наличието на пряка причинно-следствена връзка между замразените цени и своите финансови затруднения. Това означава по-специално, че трябва да се докаже, че не съществуват структурни причини за финансовите затруднения. В случай че дадено предприятие все още разполага с мерки за избягване или ограничаване на финансовите затруднения, то трябва да ги осъществи приоритетно. В заявлението си предприятията трябва да посочат кои съответни мерки вече са били предприети.
- (103) Всички тези предпоставки за освобождаване, т.е. причинно-следствената връзка между замразените цени и финансовите затруднения, трябва да бъдат проверени в доклад на одитор или експерт-счетоводител. Одиторът или експерт-счетоводителят трябва да потвърди изрично и да обоснове тази причинно-следствена връзка. Също така той трябва да оцени мерките, предприети от предприятието с цел избягване или ограничаване на финансовите му затруднения.
- (104) Както беше изложено в съображение 25, тези предпоставки подлежат на строг предварителен и последващ контрол от страна на BAFA. В случай че последващият контрол покаже, че предпоставките не са били изпълнени през целия срок на валидност на дадено предварително освобождаване, BAFA издава окончателно отрицателно решение, с което се отменя предварителното освобождаване.
- (105) Въз основа на горепосоченото Комисията стига до заключението, че с критериите за освобождаване от замразените цени се гарантира стриктно ограничаване на помощта до необходимия минимум. Освен това малкият брой на предоставените въз основа на схемата освобождавания (само девет предприятия са получили освобождаване в периода 2010—2013 г., за подробности вж. съображения 26—28) показва, че критериите са били приложени стриктно от BAFA. Ето защо Комисията стига до заключението, че предоставената в рамките на схемата помощ е пропорционална.

Нарушаване на конкуренцията и засягане на търговията в рамките на ЕС

- (106) В заключение Комисията отбелязва, че схемата не нарушава конкуренцията и не засяга търговията в рамките на ЕС до степен, която да противоречи на общия интерес. Въз основа на подробно описаните по-горе строги критерии за освобождаване съвсем малък брой предприятия са получили помощ в рамките на схемата, а общият размер на предоставената по схемата помощ (11—12 милиона евро за периода от август 2010 г. до декември 2013 г.) следва да се класифицира като относително малък с оглед на съответния пазар на лекарствени продукти. Следователно въздействията на помощта върху конкуренцията и търговията в рамките на Съюза са силно ограничени и в никакъв случай не водят до нарушаване на конкуренцията до степен, която да противоречи на общия интерес.

7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (107) Комисията отбелязва, че Германия е предоставила въпросната помощ в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС. Въпреки това с оглед на горната оценка Комисията заключава, че схемата е съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Мякмата, приведена в действие от Германия въз основа на член 130а, параграф 4 от том V на германския Кодекс за социално осигуряване във връзка с член 4 от Директива 89/105/ЕИО, е съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 3, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Федерална република Германия.

Съставено в Брюксел на 27 март 2015 година.

За Комисията
Margrethe VESTAGER
Член на Комисията

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2015/1301 НА КОМИСИЯТА

от 20 юли 2015 година

за публикуването с ограничение в *Официален вестник на Европейския съюз* на позоваването на стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 относно вратите за промишлени и търговски сгради и за гаражи съгласно Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно машините и за изменение на Директива 95/16/ЕО ⁽¹⁾, и по-специално член 10 от нея,като взе предвид становището на комитета, създаден с член 22 от Регламент (ЕС) № 1025/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно европейската стандартизация, за изменение на директиви 89/686/ЕИО и 93/15/ЕИО на Съвета и на директиви 94/9/ЕО, 94/25/ЕО, 95/16/ЕО, 97/23/ЕО, 98/34/ЕО, 2004/22/ЕО, 2007/23/ЕО, 2009/23/ЕО и 2009/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Решение 87/95/ЕИО на Съвета и на Решение № 1673/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) В случаите, когато даден национален стандарт, транспониращ хармонизиран стандарт, препратка към който е публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*, обхваща едно или повече съществени изисквания за опазване на здравето и за безопасност, посочени в приложение I към Директива 2006/42/ЕО, се счита за презумпция, че машината, конструирана в съответствие с този стандарт, отговаря на съответните съществени изисквания за опазване на здравето и за безопасност.
- (2) През ноември 2012 г. Обединеното кралство поднови предишното си официално възражение, направено през декември 2010 г. по отношение на стандарт EN 12635:2002+A1:2008 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Монтаж и употреба“, като добави към него стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Стандарт за продукт. Част 1: Продукти без характеристики за устойчивост на огън или управление на дим“, предложен за хармонизиране от Европейския комитет по стандартизация (CEN) съгласно Директива 2006/42/ЕО ⁽³⁾ и публикуван за първи път в *Официален вестник на Европейския съюз* на 18 ноември 2011 г.
- (3) Причината за това официално възражение е невъзможността на цитираните стандарти EN 12453:2000 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Безопасност при употреба на механизирани врати. Изисквания“, упоменат в точки 4.2.2 „Усилие при ръчно задействане“, 4.2.6 „Защита срещу срязване“, 4.3.2 „Защита срещу премазване, отрязване и защитване“, 4.3.3 „Сили на задействане“, 4.3.4 „Електробезопасност“ и 4.3.6 „Алтернативни изисквания“, и EN 12445:2000 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Безопасност при употреба на механизирани врати. Методи за изпитване“, упоменат в точка 4.3.3 „Сили на задействане“, да отговорят на съществените изисквания за опазване на здравето и за безопасност от приложение I към Директива 2006/42/ЕО.
- (4) След като проучи стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 заедно с представителите на комитета, учреден по силата на член 22 от Директива 2006/42/ЕО, Комисията заключи, че стандартът не съответства на съществените изисквания за опазване на здравето и безопасност, предвидени в точка 1.3.7 „Движещи се части“ и точка 1.4.3 „Защитни устройства“ от приложение I към Директива 2006/42/ЕО, причислявани съответно към упоменатите стандарти EN 12453:2000 и EN 12445:2000.
- (5) С оглед на необходимостта от подобряване на аспектите по безопасността на стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 и докато бъде извършена подходяща преработка на този стандарт, публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз* на позоваване на стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 следва да се придружава от съответно предупреждение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позоваването на стандарт EN 13241-1:2003+A1:2011 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Стандарт за продукт. Част 1: Продукти без характеристики за устойчивост на огън или управление на дим“ се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* с формулираното в приложението ограничение.

⁽¹⁾ OВ L 157, 9.6.2006 г., стр. 24.

⁽²⁾ OВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

⁽³⁾ OВ C 338, 18.11.2011 г., стр. 1.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 20 юли 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Публикуване на заглавията и номерата на хармонизирани стандарти съгласно законодателството на Съюза за хармонизация

ЕОС ⁽¹⁾	Номер и наименование на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Първо публикуване в ОВ	Номер на заменения стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
CEN	EN 13241-1:2003 + A1:2011 „Врати за промишлени и търговски сгради и за гаражи. Стандарт за продукт. Част 1: Продукти без характеристики за устойчивост на огън или управление на дим“	18.11.2011 г.	—	—

Предупреждение: по отношение на точки 4.2.2, 4.2.6, 4.3.2, 4.3.3, 4.3.4 и 4.3.6 настоящото публикуване не засяга позоваването на EN 12453:2000, чието прилагане не осигурява презумпция за съответствие със съществените изисквания за опазване на здравето и за безопасност съгласно точки 1.3.7 и 1.4.3 от приложение I към Директива 2006/42/ЕО.

⁽¹⁾ ЕОС: европейска организация за стандартизация:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, тел. + 32 2 5500811; факс: + 32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)

Забележка 1: обикновено датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация за стандартизация, но потребителите на тези стандарти следва да имат предвид, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.

Забележка 2: новият (или измененият) стандарт има същата област на приложение като заменения стандарт. На указаната дата замененият стандарт престава да осигурява презумпция за съответствие със съществените или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1302 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2015 година****за идентифициране на профили на „Integrating the Healthcare Enterprise“ за целите на позоваване в обществените поръчки****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1025/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно европейската стандартизация, за изменение на директиви 89/686/ЕИО и 93/15/ЕИО на Съвета и на директиви 94/9/ЕО, 94/25/ЕО, 95/16/ЕО, 97/23/ЕО, 98/34/ЕО, 2004/22/ЕО, 2007/23/ЕО, 2009/23/ЕО и 2009/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Решение 87/95/ЕИО на Съвета и на Решение № 1673/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 13, параграф 1 от него,

след консултация с Европейската многостранна платформа по въпросите на стандартизацията в областта на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) и с експерти от сектора,

като има предвид, че:

- (1) Стандартизацията играе важна роля в подкрепа на стратегията „Европа 2020“, както е посочено в съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ ⁽²⁾. В няколко водещи инициативи на стратегията „Европа 2020“ се подчертава значението на доброволната стандартизация в рамките на пазарите на продукти или услуги, за да се гарантират съгласуваност и оперативна съвместимост между продуктите и услугите, да се насърчи технологичното развитие и да се окаже подкрепа на иновациите.
- (2) Завършването на цифровия единен пазар е ключов приоритет за Европейския съюз, както беше подчертано в Годишната стратегия за растеж за 2015 г. ⁽³⁾ Комисията стартира стратегията за цифровия единен пазар ⁽⁴⁾, в която се подчертава ролята на стандартизацията и оперативната съвместимост при създаването на европейската цифрова икономика с дългосрочен потенциал за растеж.
- (3) В цифровото общество стандартизационните документи се превръщат в задължителна предпоставка за осигуряване на оперативната съвместимост между устройствата, приложенията, хранилищата на данни, услугите и мрежите. В съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегическа визия за европейските стандарти: към по-голям и ускорен устойчив растеж на европейската икономика до 2020 г.“ ⁽⁵⁾, се признава специфичният характер на стандартизацията на ИКТ, при която различните ИКТ решения, приложения и услуги често са разработвани от световни форуми и консорциуми в областта на ИКТ, които са се наложили като водещи организации за разработване на ИКТ стандарти.
- (4) Регламент (ЕС) № 1025/2012 има за цел модернизирание и усъвършенстване на европейската рамка за стандартизация. С него се създава система, посредством която Комисията може да реши да идентифицира онези технически спецификации в областта на ИКТ, които са в най-висока степен относими и общоприети и са издадени от организации, които не са европейски, международни или национални организации по стандартизация. Възможността да се използва пълният набор от технически спецификации в областта на ИКТ при възлагането на обществени поръчки за хардуер, софтуер и услуги в областта на информационните технологии ще позволи да се осигури оперативната съвместимост, да се избегне монополизирането на обществените поръчки, възлагани от публичните администрации, от ограничен брой фирми изпълнители и ще насърчи конкуренцията в предлагането на оперативно съвместими решения в сферата на ИКТ.
- (5) Техническите спецификации в областта на ИКТ, които могат да бъдат допустими за позоваване в обществените поръчки, трябва да отговарят на изискванията, посочени в приложение II към Регламент (ЕС) № 1025/2012. Спазването на тези изисквания дава гаранция на публичните органи, че техническите спецификации в областта на ИКТ са установени в съответствие с принципите на откритост, справедливост, обективност и недискриминация, които са признати от Световната търговска организация в областта на стандартизацията.

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

⁽²⁾ COM(2010) 2020 окончателен от 3 март 2010 г.

⁽³⁾ COM(2014) 902.

⁽⁴⁾ Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „Стратегия за цифров единен пазар за Европа“ COM(2015) 192 final от 6 май 2015 г.

⁽⁵⁾ COM(2011) 311 окончателен от 1 юни 2011 г.

- (6) Решението за идентифициране на спецификация в областта на ИКТ трябва да бъде взето след консултация с Европейската многостранна платформа по въпросите на стандартизацията в областта на ИКТ, създадена с Решение 2011/С 349/04 на Комисията ⁽¹⁾, допълнена от други форми на консултация с експерти от сектора.
- (7) На 2 октомври 2014 г. Европейската многостранна платформа по въпросите на стандартизацията в областта на ИКТ извърши оценка на 27 профила на „Integrating the Healthcare Enterprise“ (ИНЕ) с оглед на изискванията, посочени в приложение II към Регламент (ЕС) № 1025/2012, и даде положително становище относно идентифицирането им за целите на позоваване в обществените поръчки. Оценката на 27-те ИНЕ профила впоследствие беше представена за консултация на мрежата за електронно здравеопазване, създадена с член 14 от Директива 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾, която потвърди положителното становище по отношение на тяхната идентификация.
- (8) ИНЕ разработва технически спецификации за ИКТ в областта на информационни технологии в здравеопазването. 27-те ИНЕ профила са подробни спецификации, разработени за период от 15 години в рамките на комитетите на ИНЕ, които оптимизират подбора на утвърдили се стандарти, описващи различните равнища на оперативна съвместимост (т.е. комуникация чрез протоколи, технически, семантични, синтактични равнища и равнища на приложения) с цел намиране на решения за оперативна съвместимост за обмен или споделяне на медицински данни.
- (9) 27-те ИНЕ профила имат потенциала да увеличат оперативната съвместимост на електронните здравни услуги и приложения в интерес на пациентите и медицинската общност. Поради това 27-те ИНЕ профила следва да бъдат обозначени като технически спецификации в областта на ИКТ, допустими за позоваване в обществените поръчки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Профилите на „Integrating the Healthcare Enterprise“, изброени в приложението, са допустими за позоваване в обществените поръчки.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2015 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Решение 2011/С 349/04 на Комисията от 28 ноември 2011 г. за създаване на Европейска многостранна платформа по въпросите на стандартизацията в областта на ИКТ (ОВ С 349, 30.11.2011 г., стр. 4).

⁽²⁾ Директива 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2011 г. за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване (ОВ L 88, 4.4.2011 г., стр. 45).

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ПРОФИЛИТЕ НА „INTEGRATING THE HEALTHCARE ENTERPRISE“, ДОПУСТИМИ ЗА ПОЗОВАВАНЕ В ОБЩЕСТВЕНИТЕ ПОРЪЧКИ

1. IHE XCPD: Cross-Community Patient Discovery;
 2. IHE XCA: Cross-Community Access;
 3. IHE XCF: Cross-Community Fetch;
 4. IHE XDR: Cross-Enterprise Document Reliable Interchange;
 5. IHE CT: Consistent Time;
 6. IHE ATNA: Audit Trail and Node Authentication;
 7. IHE BPPC: Basic Patient Privacy Consents;
 8. IHE XUA: Cross-Enterprise User Assertion;
 9. IHE PRE: Pharmacy Prescription;
 10. IHE DIS: Pharmacy Dispense;
 11. IHE XPHR: Exchange of Personal Health Record Content;
 12. IHE XD-MS: Cross-Enterprise Sharing of Medical Summaries Integration Profile;
 13. IHE XD-SD: Cross-Enterprise Sharing of Scanned Documents;
 14. IHE PIX: Patient Identifier Cross-Referencing;
 15. IHE PDQ: Patient Demographics Query;
 16. IHE XDS.b: Cross-Enterprise Document Sharing;
 17. IHE XDS-I.b: Cross-Enterprise Document Sharing for Imaging;
 18. IHE XD-LAB: Laboratory Reports;
 19. IHE XDM: Cross-Enterprise Document Media Interchange;
 20. IHE SVS: Sharing Value Sets;
 21. IHE SWF: Radiology Scheduled Workflow;
 22. IHE SWF.b: Radiology Scheduled Workflow;
 23. IHE PIR: Patient Information Reconciliation;
 24. IHE PAM: Patient Administration Management;
 25. IHE LTW: Laboratory Testing Workflow;
 26. IHE LCSD: Laboratory Code Sets Distribution;
 27. IHE LWA: Laboratory Analytical Workflow.
-

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 284/2014 на Съвета от 21 март 2014 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 86 от 21 март 2014 г.)

На страница 28 в приложението, вписване 3, първа колона

вместо: „Matviyenko, Valentina Ivanova“

да се четат: „Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

Поправка на Решение за изпълнение 2014/151/ОВППС на Съвета от 21 март 2014 г. за изпълнение на Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 86 от 21 март 2014 г.)

На страница 31 в приложението, вписване 3, първа колона

вместо: „Matviyenko, Valentina Ivanova“

да се четат: „Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG